



# ÉDITION DE L'EST DES AVIS AUX NAVIGATEURS

Publiés mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

AVIS

**1300 à 1353**

SOMMAIRE

	Page
Partie I Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 18
Partie II Corrections aux cartes .....	19 à 29
Partie III Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	31 à 35
Partie IV Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	37 à 55
Partie V Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	57 à 63

Direction générale des Services à la  
navigation maritime  
Aides Maritimes

**PAPIER RECYCLÉ**

Internet: <http://www.notmar.com>

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### ***Terre-Neuve***

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### ***Maritimes***

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### ***Centre & Arctique***

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### ***Laurentienne***

GC\SO\COR  
Avis écrits  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### ***Pacifique***

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf'il y a indication contraire.

**Renseignement d'origine canadienne** - Une étoile (\*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires (T) et préliminaires (P). La liste des cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée et aux éditions mensuelles des Avis aux navigateurs publiés par la suite.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

## SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'une durée d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada					
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr. Latitude Longitude	Fréquence [kHz]	Bit/s
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N 131 49 O	300	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N 126 55 O	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N 125 33 O	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N 123 07 O	320	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N 81 07 O	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N 75 25 O	306	200
Saint-Jean-sur-Richelieu Qc	312, 313	929	45 19 N 73 19 O	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N 71 10 O	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N 69 36 O	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N 66 07 W	313	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N 64 48 O	319	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N 66 03 O	295	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N 64 40 O	312	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N 61 05 O	307	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N 59 14 O	290	200
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	315	200

			53 11 O		
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N 58 30 O	299	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N 55 49 O	310	200

## RECEVEURS DGPS - MISE EN GARDE

Les signaux transmis par le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne comprennent de l'information intégrée conçue pour alerter les usagers de récepteurs DGPS de type utilisateur que le système ne fonctionne pas dans les limites de tolérance ou qu'il est défectueux. Durant les essais, on a constaté que certains récepteurs DGPS de type utilisateur ne peuvent capter l'information adéquatement. Si l'information est mal captée par l'équipement d'un utilisateur, cela peut amener des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou votre fournisseur de DGPS pour vous assurer que votre récepteur peut capter correctement l'information relative au bon fonctionnement de la station de référence DGPS.

## ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS

La Garde côtière canadienne a reçu des rapports en mars 1997 concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement le signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

## Rapport de divergence pour le DGPS

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrirez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse suivante : Directeur des Aides maritimes, Pêches et Océans Canada, 200 rue Kent, No de poste 5130, Ottawa (Ontario), K1A 0E6.

## CHANGEMENT DE DATE DU GPS EN AOÛT 1999

Le système de positionnement global (GPS) comptabilise le temps en utilisant un chiffre pour chaque semaine de service et totalise les secondes à l'intérieur de chaque semaine numérique. Il comptabilise les semaines à partir de minuit (0000) la nuit du 5 janvier 1980 ou le matin du 6 janvier 1980 (UTC), et il incrémente son compte de 1 par semaine depuis lors. La semaine aussi bien que les secondes sont diffusées dans le cadre du message GPS fourni par les satellites, et elles sont utilisées par les récepteurs dans leurs calculs. Le champ de message indiquant le numéro de semaine du GPS est limité à 1024, ce qui signifie que, à la fin de la semaine 1023, le champ du numéro de la semaine passe de 1023 à 0. Cela se produira à minuit dans la nuit du 21-22 août 1999. Le 22 août 1999, bon nombre de récepteurs GPS indiqueront le 6 janvier 1980, à moins d'avoir été réparés.

Il reviendra à l'utilisateur de tenir compte de ce changement, car les satellites ne feront que diffuser le nouveau numéro de semaine. L'incidence sur votre appareil GPS dépendra de la marque et du modèle de récepteur que vous possédez. Il est possible que certains récepteurs affichent simplement de l'information de date inexacte, mais que d'autres calculent aussi de l'information de navigation incorrecte ou cessent de donner de l'information de position. S'il n'a pas été tenu compte du changement de date au moment de la conception et de la fabrication de votre récepteur GPS, des problèmes pourraient se poser. Certains appareils exigeront une mise à niveau du logiciel. Les navigateurs sont invités à s'informer auprès de leur fournisseur afin de connaître le comportement de leur récepteur lors du changement de date du GPS.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçus par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée : Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_\_\_ No / Non \_\_\_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement
--

GPS receiver / Récepteur GPS : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS : Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
 ECDIS / SVCEI : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Radar image interfaced / Image radar intégrée ? : Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD.
- 2) Mail / Par la poste: Directeur des Aides maritimes  
 200 rue Kent, 5ième étage  
 No de poste 5130  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

Canada

Legend / Légende
------------------------

**Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
 La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.

**KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.

**N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.

**Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .

**SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.

**SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .

**DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10

**SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

## AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

### Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

#### **1. Aides à la navigation superflues**

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.



## **2. Normes relatives aux aides à la navigation**

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétroréfléchissant.

## **3. Aides privées à la navigation**

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

## **NOUVEAUX PROJETS**

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement à couverture mondiale par satellite (GPS) qui comprend 18 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en 1998.

Ce système différentiel de positionnement à couverture mondiale permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et amateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## RÉGION DE TERRE-NEUVE

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

De plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
Garde côtière canadienne  
C.P. 5667, St. John's, T.-N.  
A1C 5X1

## RÉGION DES MARITIMES

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

**L'application des mesures suivantes débutera dans la région des Maritimes le 1er avril 1997.**

MESURES
1) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation dans les chenaux de plaisance et/ou transformation d'un nombre de bouées lumineuses et bouées non lumineuses et enlèvement d'un nombre d'aides dans les chenaux de plaisance.
2) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation en raison du faible volume de leurs utilisateurs et/ou des eaux insuffisamment cartographiées.
3) Les systèmes d'aides à la navigation dans les ports de Saint-Jean et Yarmouth seront restructurés afin d'être conformes aux normes nationales.
4) Retrait du service d'un nombre de feux de référence et réduction d'un nombre de feux principaux à des feux secondaires.
5) Retrait du service d'un nombre de signaux de brume.
6) Enlèvement d'un nombre d'aides à la navigation côtière, fixes et flottantes.

Au cours de l'année prochaine, de plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant régional Aides à la navigation  
C.P. 1000, Dartmouth, N.-É.  
B2Y 3Z8  
Téléphone: (902) 426-3151

## RÉGION LAURENTIENNE

La Garde côtière se propose de poursuivre la modernisation de son service d'aides à la navigation maritime. Durant la période entre les années 1997-2000, ces changements incluront l'ajustement des niveaux de service selon les standards nationaux, ainsi que la réduction d'un certain nombre d'aides à la navigation conventionnelles basée sur la disponibilité des technologies GPS, DGPS et de cartes électroniques (SVCEI). Ces nouvelles technologies compléteront le système d'aides à la navigation conventionnelles, permettant ainsi de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

Voici une mise à jour des mesures appliquées en 97/98 et des hypothèses de réduction de service envisagées d'ici l'an 2000:

IDENTITÉ DES MESURES	1997/1998 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1998/1999 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1999/2000 Suite à l'ajustement des NDS et/ou disponibilité technologies DGPS/ECDIS
1) Introduction du DGPS (5 stations)	5	nil	nil
2 a) Réduction de service sur 25% (79 bouées lumineuses enlevées et 75 converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	79 bouées enlevées et 56 bouées converties	19 bouées à convertir (non lumineuses)	nil
2 b) Réduction de service sur 5% (29 bouées lumineuses converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	nil	29	29
3) Mise hors service ou privatisation de 12 feux de référence majeurs (chenaux commerciaux et/ou de pêche).	8 et un site ne sera plus abandonné	3	nil
4) Privatisation ou abandon de 272 aides à la navigation à usagers uniques et/ou dans secteurs non cartographiés adéquatement.	187	85	nil
5) Réduction de 33% (50) des feux de référence ou signal de brume dans les chenaux commerciaux et/ou de pêche.	6 (deux aides fixes et quatre signaux de brume)	25	19
6) Abandon de 20 aides fixes ou signaux de brume dans les chenaux de plaisance.	5 (dont deux signaux de brume)	nil	15

Au cours du prochain mois, de plus amples renseignements concernant ces modifications seront fournis par voie d'Avis à la navigation et d'Avis aux navigateurs. Un délai sera accordé aux utilisateurs afin de leur permettre d'émettre des commentaires avant la mise en place des mesures. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout Avis ultérieur peuvent le faire par écrit au :

Surintendant Aides à la navigation,  
101 boulevard Champlain, Québec (QUÉ), G1K 7Y7

---

## RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives à la modernisation des aides maritimes se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les marins sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les marins et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes  
Région du Centre et de l'Arctique  
201 Front Street North, suite 703  
Sarnia (Ontario) N7T 8B1  
N<sup>os</sup> de téléphone :  
(519) 383-1859  
(519) 383-1861  
N<sup>o</sup> de télécopieur :  
(519) 383-1989

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Informations et publications,  
Direction générale des services à la navigation maritime,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0E6.

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

#### ÉDITION DE L'EST

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

\_\_\_\_\_

#### ÉDITION DE L'OUEST

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

AJOUTER \_\_\_\_\_ MODIFIER \_\_\_\_\_ RETIRER \_\_\_\_\_ QUANTITÉ \_\_\_\_\_

#### ANCIENNE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE ..... CODE POSTAL .....

PROVINCE.....PAYS .....

#### NOUVELLE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE.....CODE POSTAL.....

PROVINCE.....PAYS.....

N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

## NATIONALE

<b>CANADA</b> - Avis concernant le niveau d'eau des Grands Lacs et du Saint-Laurent.....	1351	5,6
- Sécurité des navires d'exploration et d'exploitation au large.....	1346(T)	4,5
<b>PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE</b> - Liste des cartes touchées par les avis (T) et (P) en vigueur le 25 juin 1999.....	1348	15-18
- Modifications à la publication Aide radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) 1999.....	1353	31-35
- Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 1999.....	1349	5
- Sommaire des Avis (T) et (P) en vigueur le 25 juin 1999.....	1347	6-15
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA</b> - Cartes marines.....	1300	1-4

## TERRE-NEUVE

<b>CÔTE DU LABRADOR</b> - ABORDS DE CAPE MAK KOVIK - Feux.....	1320	21,22
- BAY OF EXPLOITS - Mise en garde sur l'utilisation de la carte.....	1352	20
- HAMILTON INLET - THE NARROWS - Épave.....	1335	21
- MER DU LABRADOR - THE HORSES - Feu.....	1310	23
- ST. LEWIS SOUND - Bouées.....	1341(P)	20
- Bouée.....	1342	20
<b>TERRE-NEUVE</b> - BONAVISTA BAY - VALLEYFIELD HARBOUR - Rallonge du quai et feu.....	1334	19
- LABRADOR - Feux.....	1319	22,23
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE EST</b> - CONCEPTION BAY - HOLYROOD BAY - Feux d'alignement supprimés temporairement.....	1317(T)	19
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE NORD-EST</b> - NOTRE DAME BAY - Feu et bouées.....	1339	19,20
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE SUD</b> - GRAND BRUIT HARBOUR - EASTERN ROCK - Feu supprimé temporairement.....	1344(T)	21
- ST. PIERRE BANK - Épave.....	1338	21

## MARITIMES

<b>BAIE DE FUNDY</b> - SAINT JOHN RIVER - CLOWES SHOAL - Bouées.....	1345	26
- ST. JOHN - Feu.....	1306	24
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b> - SAINT JOHN RIVER - HAMPSTEAD - SPOON ISLAND NORTH - Bouée.....	1311	24
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE</b> - CHEDABUCTO BAY - ENTRÉE DE GUYSBOROUGH HARBOUR - Bouée....	1304	23

Index	No. d'avis	Page
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST</b> - ECUM SECUM - Modification à la carte.....	1301	23
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST</b> - ST. MARYS BAY - LONG ISLAND - DARTMOUTH POINT - Réflecteur radar supprimé temporairement.....	1302(T)	24,25
<b>GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT</b>		
<b>BAIE DES CHALEURS</b> - DALHOUSIE - INCH ARRAN POINT - Modifications à la carte et feu.	1322	25
- LOWER ET MIDDLE CARAQUET - Feux supprimés temporairement.....	1316(T)	24
<b>FLEUVE SAINT-LAURENT</b> - BAIE DE SEPT-ÎLES - Ferme marine et épave.....	1323	25
- CANAL DE BEAUHARNOIS - Profondeur.....	1337	26
- LAC ST. FRANÇOIS - BAIE DES BRISES - Brise-lames.....	1324	26,27
- LES MÉCHINS - Profondeur moindre.....	1309(P)	25
- PORT DE MONTRÉAL - TÉTREAULTVILLE - Émissaire.....	1315	26
<b>GOLFE DU SAINT-LAURENT, CÔTE SUD</b> - BAIE DE SHIPPEGAN - Bouée.....	1308	23
<b>CENTRALE</b>		
<b>BAIE GEORGIENNE</b> - MIDLAND BAY - TIFFIN BASIN - Bouées.....	1331	28
<b>ONTARIO</b> - SAULT STE. MARIE - Écluse.....	1325	4
<b>LAC ONTARIO</b> - TORONTO HARBOUR - Bouée.....	1332	27,28
- WELLAND CANAL - ST. CATHARINES - Bouées.....	1333	27
<b>ARCTIQUE</b>		
<b>TERRITOIRES DU NORD-OUEST</b> - BAFFIN BAY - Profondeurs.....	1336	27
- FLEUVE MACKENZIE - EAST CHANNEL - Bouées.....	1327	29
- INUVIK À KILOMÈTRE 1645 - Bouée.....	1328	29
- SANS SAULT RAPIDS - Bouée et balises d'alignement.....	1326	28,29
- QUEEN ELIZABETH ISLANDS - HASSEL SOUND - TEMPERANCE BAY - Haut-fond.....	1330	28



# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Avis	Page	No de la carte	Avis   carte	Page	No de la carte	Avis   carte	Page
CAT-4	1300	1-4	4426	1322	25	6410	1300	1-4
1220	1323	25	LC 4486	1322	25	6411	1300	1-4
LC 1221	1300	1-4	4530	1339	19,20	6412	1300	1-4
1230	1309(P)	25	4531	1339	19,20	6413	1300	1-4
1310	1315	26	4535	1334	19	6414	1300	1-4
1411	1337	26	4536	1300	1-4	6415	1300	1-4
1412	1324	26,27	4598	1352	20	6416	1300	1-4
1414	1300	1-4	4634	1344(T)	21	6417	1300	1-4
1433	1300	1-4	4724	1335	21	6418	1300	1-4
2042	1333	27	4730	1319	22,23	6419	1300	1-4
LC 2077	1300	1-4	LC 4847	1317(T)	19	6420	1300	1-4
2085	1332	27,28	4848	1317(T)	19	6421	1300	1-4
2202	1300	1-4	4858	1300	1-4	6422	1300	1-4
2222	1331	28		1334	19	6423	1300	1-4
2260	1300	1-4	4863	1300	1-4	6424	1300	1-4
2311	1300	1-4	LC 4913	1308	23	6425	1300	1-4
2314	1300	1-4		1316(T)	24	6426	1300	1-4
LC 4015	1338	21	4920	1308	23	6427	1300	1-4
	1344(T)	21		1316(T)	24	6428	1300	1-4
LC 4045	1338	21	LC 5023	1320	21,22	6429	1328	29
4117	1306	24	LC 5030	1342	20	6430	1327	29
LC 4118	1302(T)	24,25	5031	1341(P)	20	6431	1300	1-4
4142	1311	24	5045	1319	22,23	6451	1326	28,29
4145	1345	26	5046	1319	22,23	6452	1300	1-4
LC 4235	1301	23	5048	1310	23			
LC 4335	1304	23	5051	1310	23			

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Avis	Page	No de la	Avis   carte	Page	No de la	Avis   carte	Page
6453	1300	1-4						
7071	1336	27						
7302	1336	27						
7950	1330	28						
7951	1330	28						
LC 8047	1319	22,23						

**\*1300 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT #	PRIX
<hr/> 1. Nouvelles cartes. <hr/>					
<u>ST. LAWRENCE RIVER/FLEUVE SAINT-LAURENT</u>					
1433	ÎLE SAINT-REGIS TO CROIL ISLANDS	1:25 000	28 mai/99	3	\$20.00
	et cartouche: (1) A-B	1:25 000			
	Limite(s): 45°03'06" N 74°35'12" W				
	44 56 54 N 74 35 12 W				
	44 56 54 N 74 49 24 W				
	45 03 06 N 74 49 24 W				
	et cartouche: (2) Cornwall	1:10 000			
	Limite(s): 45°01'05" N 74°41'52" W				
	45 00 24 N 74 41 52 W				
	45 00 24 N 74 43 15 W				
	45 01 05 N 74 43 15 W				
	et cartouche: (3) B-C	1:25 000			
	Limite(s): 45°02'12" N 74°46'24" W				
	44 54 06 N 74 46 24 W				
	44 54 06 N 75 00 36 W				
	45 02 12 N 75 00 36 W				
	NOTA: Cette carte est basée sur le système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).				
<u>NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE</u>					
4863	BACALHAO ISLAND TO/À BLACK ISLAND	1:40 000	22 janv./99	1	20.00
	Limite(s): 49°44'45" N 54°33'37" W				
	49 21 00 N 54 33 37 W				
	49 21 00 N 54 58 30 W				
	49 44 45 N 54 58 30 W				
	NOTA: Cette carte est basée sur le système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).				
<hr/> 2. Nouvelles éditions. <hr/>					
<u>ST. LAWRENCE RIVER/FLEUVE SAINT-LAURENT</u>					
LC 1221	POINTE DE MOISIE À/TO ÎLE DU GRAND CAQUIS	1:75 000	23 avril/99	1	20.00
	NOTA: (1) Cette carte incorpore et annule les Avis 2321(P)/98 et 570(P)/99.				
	(2) Cette carte est basée sur le système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).				

LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO

LC 2077	LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO – WESTERN PORTION/PARTIE OUEST	1:100 000	23 avril/99	3	\$20.00
---------	---	-----------	-------------	---	---------

NOTA: Cette carte est touchée par les Avis 683(P)/95, 739(P)/95 et 506(T)/98.

GEORGIAN BAY/BAIE GEORGIENNE

2202	GEORGIAN BAY/BAIE GEORGIENNE - PORT SEVERN TO/À PARRY SOUND	1:50 000	26 mars/99	3	33.00
------	---	----------	------------	---	-------

NOTA: Cette carte est touchée par l'Avis 367(T)/88 et incorpore et annule les Avis 811(P)/91, 123(P)/92, 172(P)/93, 54(P)/94 et 332(P)/97.

LAKE HURON/LAC HURON

2260	LAKE HURON/LAC HURON – SARNIA TO/À BAYFIELD	1:80 000	5 fév./99	3	12.00
------	---	----------	-----------	---	-------

NOTA: Cette carte est touchée par les Avis 176(P)/94, 739/99, 752/99 et 1109/99.

LAKE SUPERIOR/LAC SUPÉRIEUR

2311	THUNDER CAPE TO PIGEON RIVER	1:72 880	23 avril/99	3	20.00
------	------------------------------	----------	-------------	---	-------

NOTA: Cette carte est basée sur le système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).

2314	PORT OF THUNDER BAY	1:20 000	23 avril/99	3	20.00
------	---------------------	----------	-------------	---	-------

NOTA: Cette carte est basée sur le système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

6410	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 330 TO KILOMETRE 390 – FORT SIMPSON TO TRAIL RIVER	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
------	--	----------	-------------	---	-------

6411	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 390 TO KILOMETRE 460 – TRAIL RIVER TO CAMSELL BEND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
------	--	----------	-------------	---	-------

6412	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 460 TO KILOMETRE 510 – CAMSELL BEND TO MCGERN ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
------	--	----------	-------------	---	-------

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST - suite

6413	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 510 TO	1:50 000	30 avril/99	4	\$12.00
------	------------------------------------	----------	-------------	---	---------

KILOMETRE 580 – MCGERN ISLAND TO  
WRIGLEY RIVER

6414	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 580 TO KILOMETRE 650 – WRIGLEY RIVER TO THREE FINGER CREEK	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6415	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 650 TO KILOMETRE 730 – THREE FINGER CREEK TO SALINE ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6416	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 730 TO KILOMETRE 810 – SALINE ISLAND TO POLICE ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6417	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 810 TO KILOMETRE 860 – FORT NORMAN, POLICE ISLAND TO HALFWAY ISLANDS	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6418	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 850 TO KILOMETRE 920 – NORMAN WELLS, HALFWAY ISLANDS TO RADAR ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6419	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 910 TO KILOMETRE 980 – NORMAN WELLS TO CARCAJOU RIDGE	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6420	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 980 TO KILOMETRE 1040 – CARCAJOU RIDGE TO HARDIE ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6421	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1040 TO KILOMETRE 1100 – HARDIE ISLAND TO FORT GOOD HOPE	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6422	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1100 TO KILOMETRE 1180 – FORT GOOD HOPE TO ASKEW ISLANDS	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6423	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1180 TO KILOMETRE 1240 – ASKEW ISLANDS TO BRYAN ISLAND	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6424	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1240 TO KILOMETRE 1325 – BRYAN ISLAND TO TRAVAILLANT RIVER	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6425	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1325 TO KILOMETRE 1400 – TRAVAILLANT RIVER TO ADAM CABIN CREEK	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
<u>NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST -suite</u>					
6426	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1400 TO KILOMETRE 1480 – ADAM CABIN CREEK TO POINT SEPARATION	1:50 000	30 avril/99	4	\$12.00
6427	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1480 TO	1:50 000	30 avril/99	4	12.00

KILOMETRE 1540 – POINT SEPARATION TO  
AKLAVIK CHANNEL

6428	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1530 TO KILOMETRE 1590 – AKLAVIK CHANNEL TO NAPOIAK CHANNEL INCLUDING AKLAVIK CHANNEL TO AKLAVIK – KILOMETRE 1530 TO KILOMETRE 1597	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6431	MACKENZIE RIVER – KILOMETRE 1710 TO KILOMETRE 1766 – EAST CHANNEL, LOUSY POINT TO TUKTOYAKTUK	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6452	MACKENZIE RIVER/FLEUVE MACKENZIE – KILOMETRE/KILOMETRE 0-58	1:50 000	30 avril/99	4	12.00
6453	MACKENZIE RIVER/FLEUVE MACKENZIE – KILOMETRE/KILOMETRE 58-90	1:50 000	30 avril/99	4	12.00

CANADA

CAT-4	ARCTIC/ARCTIQUE	-----	1 janv./99	4	N/A
-------	-----------------	-------	------------	---	-----

## 3. Cartes retirées en permanence.

CARTE	TITRE	<u>LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE</u>
1414	LAKE ST. LAWRENCE – EASTERN PORTION/PARTIE EST	1433
4536	VALLEYFIELD HARBOUR AND APPROACHES	4858

(AMA8035-10-35)

(MPO-H99-088)

**\*1325 ONTARIO - SAULT STE. MARIE - Écluse.**

L'écluse de Sault Ste. Marie sera en opération à partir du 15 mai jusqu'au 15 octobre.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-079)

**\*1346(T) CANADA - Sécurité des navires d'exploration et d'exploitation au large.**

Référence: Avis 756(T)/99 annulé.

Édition annuelle des Avis aux navigateurs 1998, Avis No. 20, pp. A20-1- A20-4.

Les navigateurs sont prévenus que des navires d'exploration au large effectuent des activités de forage  
aux positions approximatives suivantes

Nom du puits	Unité de forage	Co-ordonnées
--------------	-----------------	--------------

Golfe Saint-Laurent

Néant

Delta du Mackenzie	
Néant	
Mer du Beaufort	
Néant	
Yukon	
Néant	
Îles de l'Arctique	
Néant	
Pour plus d'information sur les activités au large de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve, communiquer avec: C-NSOPB (902)422-5588; C-NOPB (709)778-1400.	
NOTA:	Les navigateurs sont priés d'obtenir un compte rendu à jour des positions des navires de forage avant d'entrer dans une zone d'exploration et d'exploitation. On peut se procurer ces renseignements en communiquant avec ECAREG CANADA, NORDREG CANADA ou CVTS OFFSHORE, selon le cas, par l'entremise de tout centre de Services de communications et de trafic maritime de la Garde côtière.
(AMA8035-10-17)	(ONE-H99-003)

### **\*1349 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 1999.**

Le sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires est maintenant disponible. Toute personne qui désire obtenir une copie de cette publication, peut en faire la demande à l'adresse suivante:

Garde côtière canadienne  
Services à la navigation maritime  
200 rue Kent, Station 5N130  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

Téléphone: (613) 990-3037  
Télécopieur: (613) 998-8428

Cette publication est aussi disponible via l'internet: <http://www.notmar.com>

(AMA8035-10-1)

(GCC-H99-058)

### **\*1351 CANADA - Avis concernant le niveau d'eau des Grands Lacs et du Saint-Laurent.**

Les niveaux d'eau des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent à Montréal et en amont ont baissé sous la moyenne et, dans certains cas, ont atteint des points nettement inférieurs à la normale saisonnière. Le tableau qui suit fournit une comparaison entre les niveaux de cette année et ceux de l'année dernière à la même période.

Niveau d'eau au cours de la troisième semaine de juin  
par rapport à la moyenne à long terme (en cm)

	<u>1998</u>	<u>1999</u>
Lac Supérieur	-07	-16
Lacs Michigan/Huron	+31	-22
Lac Érié	+46	-03
Lac Ontario	+13	-27

Les navigateurs doivent faire preuve de prudence, particulièrement dans les zones de hauts-fonds. En pratique, ils doivent être extrêmement vigilants et prêter attention aux aides à la navigation balisant les chenaux.

(AMA8035-10-1)

(GCC-H99-060)

### **\*1347 SOMMAIRE DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES EN VIGUEUR LE 25 JUIN 1999.**

(Révisé et promulgué quatre fois par année)

(Référence: Avis 754/99 annulé)

AVIS	CARTE	LIEU GÉOGRAPHIQUE ET OBJET DE L'AVIS
		(1) DIVERS
342(P)/97	----	Canada - Réseaux Loran-C sur les cartes marines.
756(T)/99	----	Canada - Sécurité des navires d'exploration et d'exploitation au large.
		(2) ARCTIQUE CANADIEN ET LA CÔTE OUEST DU GROËNLAND
847(P)/89	7740,7083	Territoires du Nord-Ouest - Larsen Sound - Péninsule Boothia - Résultats d'un levé.
634(P)/96	7371	Territoires du Nord-Ouest - Ellesmere Island - Alexandra Fiord - Abords de Skraeling Island - Résultat d'un levé.
666(P)/96	----	Arctique Ouest - Grand Lac des Esclaves - Curtis Island - Feu à être supprimé.
738(P)/96	6311	Territoires du Nord-Ouest - Lac Athabasca - Feux d'alignement à être supprimés.
751(P)/96	6311	Territoires du Nord-Ouest - Lac Athabasca - Feux d'alignement à être supprimés.
328(P)/98	----	Territoires du Nord-Ouest - Fort Chipewyan au Fort McMurray - Modifications au système de balisage - 1998.
1510(P)/98	7760, 7733, 7083	Territoires du Nord-Ouest - Simpson Strait - Rae Strait - Profondeurs moindres.
1727(P)/98	7760, 7083	Territoires du Nord-Ouest - Boothia Peninsula - James Ross Strait - Profondeurs moindres.
153(T)99	LC 5001(INT 405), LC 7011, 7010	Gronland, Côte Ouest - Julianehaab Bugt - Balises répondeuses radar établies temporairement.



## (3) BAIE D'HUDSON Y COMPRIS LE CHENAL FOXE, LE DÉTROIT D'HUDSON ET LE LABRADOR

292(T)/88	4728	Côte du Labrador - Lac Melville - Passe de la baie Goose - Abords de la pointe Brûlé - Haut-fond signalé - Mise en garde.
591(T)/93	5031	Côte du Labrador - St. Mary's Harbour - Reconstruction du quai - Mise en garde.
804(P)/93	5048, L/C 8047, L/C 4730	Côte du Labrador - Abords de Cape Harrigan - Îles Nanuktok (Farmyard) - Renseignement concernant la profondeur.
163(T)/94	4703, 5133, 4732, L/C 8048, L/C 4730, L/C 4700, L/C 4001(Int. 404)	Côte du Labrador - À l'Est de l'Île South Wolf - Appareil scientifique submergé mouillé temporairement.
703(T)/94	5031	Côte du Labrador - St. Lewis Sound - Battle Harbour - Profondeur - Quai submergé en ruine.
761(T)/94	5001(Int. 405)	Côte du Labrador - Mer du Labrador - Courantomètre mouillé temporairement.
680(P)/95	5049	Côte du Labrador - Uyagaksuak Island - Résultat d'un levé.
345(P)/96	4702	Côte du Labrador - Martin Bay - Résultat d'un levé.
687(P)/96	4702, 4703	Côte du Labrador - Au Sud de Frenchman Island - Résultat d'un levé.
1138(P)/99	5046	Côte du Labrador - Turnavik Islands à White Bear Island - Calque de superposition.

## (4) BAIE DE FUNDY ET LA CÔTE DE L'ATLANTIQUE AU SUD JUSQU'À 40° N., NOUVELLE-ÉCOSSE ET TERRE-NEUVE

193(T)/87	4587	Terre-Neuve - Baie Placentia - Baie Mortier - Abords de la pointe Spanish Room - Chaînes d'ancre entreposées temporairement - Mise en garde.
413(T)/88	L/C 4832	Terre-Neuve - Baie Fortune - Havre Fortune - Fortune Barasway - Ensablement signalé - Mise en garde.
356(P)/90	L/C 4622, L/C 4624, L/C 4016	Terre-Neuve - Baie Placentia - Au Sud de l'île Jude - Haut-fond signalé.
568(T)/90	4843, L/C 4817	Terre-Neuve - Havre St. Mary's - Graven Beach - Chaland submergé - Mise en garde.
55(T)/91	----	Terre-Neuve - Baie Bonavista - Bassin Newman - Reconstruction du quai - Feu supprimé temporairement.
191(T)/91	L/C 4851	Terre-Neuve - Baie Trinity - Bras Bull - Courantomètre mouillé temporairement - Mise en garde.
103(T)/92	4849	Terre-Neuve - Baie Conception - Harbour Grace - Flèches enlevées temporairement.

782(T)/92	4848, L/C 4847	Terre-Neuve - Conception Bay - Long Pond - Renseignement concernant le brise-lames - Mise en garde.
805(P)/92	L/C 4234, L/C 4235, L/C 4227	Nouvelle-Écosse - Ecum Secum - Résultats d'un levé.
619(T)/93	4830, L/C 4832, L/C 4016	Terre-Neuve - Fortune Bay - Île Sagona - Signal de brume supprimé temporairement.
649(P)/93	4448, L/C 4462	Île du Cap-Breton - Port Hood - Port Hood Island - Feu à être supprimé.
707(T)/93	L/C 8010, L/C 4001(Int. 404)	Au large de Terre-Neuve - Courantomètres mouillés temporairement.
737(P)/93	4637	Terre-Neuve - The Burgeo Islands - Graley Rock - Haut-fond signalé.
815(P)/93	4142	Baie de Fundy - Rivière Saint-Jean - Newcastle Creek - Feux supprimés - Feu nouveau.
47(T)/94	L/C 4520, L/C 8015	Terre-Neuve - Appareil scientifique mouillé temporairement.
73(P)/94	4124, 4331	Baie de Fundy - Deer Island - Lords Cove - Réflecteur radar remplacé.
75(T)/94	L/C 4017, L/C 8015	Abords de Terre-Neuve - Appareil submergé mouillé temporairement.
76(T)/94	L/C 4520, L/C 4017, L/C 8014, L/C 8015, L/C 8049	Au large de Terre-Neuve - Appareils submergés mouillés temporairement.
104(T)/94	L/C 4844	Terre-Neuve - Renews Harbour - Feux d'alignement supprimés temporairement.
105(T)/94	L/C 4844 L/C 4817, L/C 4016, L/C 8011, L/C 4047, L/C 4049	Terre-Neuve - Au large de Cape Race - Appareil submergé mouillé temporairement.
108(T)/94	L/C 4016, L/C 4047	Terre-Neuve - Approches de Placentia Bay - Appareil submergé mouillé temporairement.
276(P)/94	----	Baie de Fundy - Grand Manan - St. Croix River à Maces Bay - Évaluation des aides à la navigation.
359(T)/94	L/C 4846, L/C 4016, L/C 4017, L/C 8014, L/C 4049	Terre-Neuve - Abords de Cape Spear - Appareils scientifiques mouillés temporairement.
373(T)/94	4245	Nouvelle-Écosse - Yarmouth Harbour - Renseignement concernant les profondeurs dans la zone entretenue.
423(P)/94	L/C 4850	Terre-Neuve - Bay de Verde - Renseignement concernant le feu.
459(P)/94	4342, L/C 4340	Baie de Fundy - Grand Manan - Abords de White Head Island - Renseignement concernant la profondeur.
461(T)/94	L/C 4235	Nouvelle-Écosse - East River - Bouée lumineuse mouillée temporairement.
463(P)/94	4635	Terre-Neuve - Wreck Island - Renseignement concernant le feu.

522(P)/94	L/C 4844, L/C 4817	Terre-Neuve - Trepassey Bay - Portugal Cove - Signal de brume déplacé.
594(T)/94	4641, 4635	Terre-Neuve - Port aux Basques et ses approches - Bouées mouillées temporairement.
613(P)/94	4546	Terre-Neuve, Côte Est - Trinity Bay - Random Sound - Northwest Arm - Abords de Bottom Bluff - Résultat d'un levé.
678(T)/94	LC 4017, LC 8015, LC 4001 (INT 404)	Terre-Neuve, Côte Est - Appareil scientifique submergé mouillé temporairement.
717(T)/94	L/C 4235	Nouvelle-Écosse - East River - Sheet Harbour - Épave.
820(T)/94	4201(Int. 4634)	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - Port d'Halifax - Bedford Basin - Wrights Point - Résultats d'un levé.
64(T)/95	LC 4851	Terre-Neuve, Côte Est - Trinity Bay - Bull Arm - Pontons établis temporairement.
181(T)/95	4332, 4331	Baie de Fundy - Passamaquoddy Bay - St. Andrews - Feu supprimé temporairement.
192(T)/95	4635, LC 4015, LC 4022	Terre-Neuve, Côte Sud - Port aux Basques - Channel Head - Système de positionnement global différentiel établi temporairement.
346(T)/95	4211	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - Medway Harbour - Bouée lumineuse mouillée temporairement.
384(T)/95	LC 4851, LC 4017	Terre-Neuve, Côte Est - Trinity Bay - Bull Arm - Bouée mouillée temporairement.
507(T)/95	4124, 4331	Baie de Fundy - Back Bay - Cailiff Rocks - Bouée lumineuse déplacée temporairement.
534(T)/95	4245	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Ouest - Yarmouth Harbour - Bouées mouillées temporairement.
623(T)/95	- - - -	Terre-Neuve - Détroit de Belle Isle - Pistolet Bay - Système de positionnement global différentiel établi temporairement.
734(P)/95	4210, LC 4230	Nouvelle-Écosse - Wood's Harbour - Angels Island - Feu.
120(P)/96	4637	Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest - Burgeo Short Reach - Bouées à être enlevées.
141(T)/96	4381	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - Mahone Bay - Île East Ironbound - Feu supprimé temporairement.
154(P)/96	4644	Terre-Neuve, Côte Sud - Bonne Bay - Résultats d'un levé.
237(T)/96	4394	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - LaHave - Crooked Channel - Bouée à espar déplacée temporairement.
444(P)/96	LC 4831, LC 4832, LC 4016	Terre-Neuve, Côte Sud-Est - Belle Bay - St. Jacques Island - Signal de brume à être supprimé.
748(T)/96	4140	Baie de Fundy - Minas Basin - Approches de Hantsport - Résultats d'un levé.

115(T)/97	- - - -	Détroit de Northumberland - Route de navigation.
239(P)/97	4635	Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest - Rose Blanche - Bouée à espar.
291(P)/97	LC 4841, LC 4622	Terre-Neuve, Côte Sud - Placentia Bay - Bouée lumineuse à être enlevée.
518(P)/98	- - - -	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Ouest - Yarmouth - Bouées à être enlevées.
535(P)/98	LC 4847	Terre-Neuve, Côte Est - Conception Bay - Port de Grave - Brise-lames et feux.
765(T)/98	4644	Terre-Neuve, Côte Sud - Bay d'Espoir et Roti Bay - Courantomètres.
768(P)/98	- - - -	Détroit de Northumberland - Signaux de brume à être supprimés.
769(P)/987	- - - -	Baie de Fundy - Feux et bouée lumineuse à être enlevés.
1161(P)/98	- - - -	Détroit de Northumberland - Havre de Richibucto - Feux à être supprimés.
1507(T)/98	4117	Nouveau-Brunswick, Côte Sud - Port de Saint-Jean - Feu modifié temporairement.
2159(P)/98	- - - -	Nouvelle-Écosse - Mira River – Bouées à être enlevées et privatisées.
2167(P)/98	- - - -	Nouvelle-Écosse – Pubnico Harbour – Feux et bouées à être supprimés.
113(T)/99	4142	Baie de Fundy - Rivière Saint-Jean - Abords de Grimross Island - Bouées mouillées temporairement.
132(T)/99	4203(INT 4632)	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - Port D'Halifax - Passage Eastern - Bouée déplacée temporairement.
137(T)/99	4114	Baie de Fundy - Campobello Island - Halftide Ledge - Réflecteur radar supprimé temporairement.
146(P)/99	- - - -	Nouveau-Brunswick - Grand Manan - Aides à être supprimées.
301(T)/99	4386, LC 4320, LC 4012	Nouvelle-Écosse, Côte Sud-Est - St. Margaret's Bay - Bouées mouillées temporairement.
581(P)/99	- - - -	Baie de Fundy - Passamaquoddy Bay - St. Andrews - Feu à être supprimé.
(5) GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT JUSQU'À MONTRÉAL, Y COMPRIS L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD, LES CÔTES OUEST DE TERRE-NEUVE ET DE L'ÎLE DU CAP-BRETON		
196(T)/87	1351	Québec - Rivière Richelieu - Quai des douanes - Haut-fond signalé.
769(P)/90	4456	Golfe du Saint-Laurent - Abords du Rocher de la Garde - Renseignement concernant la profondeur.
68(P)/91	1339	Port de Montréal - Renseignements concernant les hauts-fonds.

75(T)/92	1338, 1339	Fleuve Saint-Laurent - Port de Montréal - Contrecoeur - Renseignements concernant des hauts-fonds.
170(T)/92	1314	Fleuve Saint-Laurent - Port de Québec au Port de Trois-Rivières - Deschaillons-sur-Saint-Laurent - Quai endommagé - Amarrage interdit - Mise en garde.
347(T)/92	----	Terre-Neuve - Entrée du Chenal Stephenville et du bassin d'évitage - Renseignement concernant l'ensablement.
433(T)/92	4456	Golfe du Saint-Laurent - Îles Mingan - HavreSaint-Charles - Renseignement concernant un banc de sable signalé.
133(T)/93	1203	Fleuve Saint-Laurent - Rivière Saguenay - Anse Saint-Jean - Feu supprimé temporairement - Quai endommagé - Mise en garde.
195(T)/93	4954	Golfe du Saint-Laurent - Îles de la Madeleine - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Renseignement concernant les profondeurs moindres.
358(T)/93	4912	Golfe du Saint-Laurent - Rivière Miramichi - Renseignements concernant les profondeurs et les limites de largeur du chenal.
636(P)/93	1351	Québec - Rivière Richelieu - Bassin de Chambly - Tour portant un anémomètre.
793(P)/93	4469	Golfe du Saint-Laurent - Tête-à-la-Baleine - Renseignement concernant le quai.
845(P)/93	4460	Golfe du Saint-Laurent - Île-du-Prince-Édouard - Charlottetown - Feu nouveau.
103(T)/94	4426	Baie des Chaleurs - Restigouche River - Dalhousie - Résultats d'un levé.
240(P)/94	1317	Fleuve Saint-Laurent - Cap Rouge - Profondeurs moindres signalées.
299(P)/94	L/C 4020	Détroit de Belle-Isle - Green Island Brook - Feu nouveau.
582(P)/94	4921	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - L'Anse-à-Beaufils - Rallonge du brise-lames en construction.
583(P)/94	L/C 4464, L/C 4022	Île du Cap-Breton - Pleasant Bay - Feu.
612(T)/94	4483	Golfe du Saint-Laurent - Caribou Harbour - Résultats d'un levé.
798(P)/94	LC 4486	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - Anse-Bleue - Feux d'alignement à être supprimés.
65(T)/95	1313	Fleuve Saint-Laurent - Cap-de-la-Madeleine - Quai partiellement fermé.
526(P)/95	4437	Golfe du Saint-Laurent - Pictou Harbour - Feu et brise-lames.
306(P)/96	LC 4486	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - Jacquet River - Feu à être supprimé.
351(P)/96	4483, LC 4405, LC 4404, LC 4023, LC 4013	Golfe du Saint-Laurent - Caribou - Signal de brume à être supprimé.

433(T)/96	1351	Québec - Rivière Richelieu - Île aux Noix - Haut-fond signalé.
434(T)/96	4921	Baie des Chaleurs - Grande Rivière - Haut-fond signalé.
855(P)/96	4912	Golfe du Saint-Laurent - Miramichi River - Black River - Jetée.
129(P)/97	LC 1235	Fleuve Saint-Laurent - Escoumins - Profondeurs moindres.
221(T)/97	- - -	Fleuve Saint-Laurent - En amont de Sorel - Aides obstruées - Mise en garde.
299(P)/97	1409	Fleuve Saint-Laurent - Canal de la Rive Sud - Sainte-Catherine et Saint-Lambert - Zones draguées.
115(P)/98	4954	Golfe du Saint-Laurent - Îles de la Madeleine - Grande Entrée - Feu à secteurs.
116(P)/98	4954	Golfe du Saint-Laurent - Îles de la Madeleine - Profondeurs moindres.
510(P)/98	1351	Québec - Rivière Richelieu - Île Goyer - Roches.
517(P)/98	- - - -	Québec - Rivières Richelieu, des Prairies, des Outaouais - Hauteurs libres sous les câbles - Mise en garde.
703(P)/98	1233	Fleuve Saint-Laurent - Île aux Coudres - Profondeurs moindres.
767(P)/98	- - - -	Île-du-Prince-Édouard - Signaux de brume à être supprimés.
771(P)/98	- - - -	Île du Cap-Breton - Enragée Point et Beach Point - Signal de brume et feu à être supprimés.
772(P)/98	- - - -	Baie des Chaleurs - Miscou Island - Signal de brume à être supprimé.
956(P)/98	- - - -	Fleuve Saint-Laurent - Thousand Islands, Brockville à Kingston - Bouées et feu.
957(P)/98	- - - -	Fleuve Saint-Laurent - Kingston Harbour et ses Approches - Aides à la navigation.
1137(P)/98	1339, 1338	Fleuve Saint-Laurent - Île Bouchard - Profondeurs moindres.
1150(P)/98	1230	Fleuve Saint-Laurent - Péninsule de la Gaspésie - Cap-Chat - Brise-lames.
1151(P)/98	1339	Fleuve Saint-Laurent - Varennes - Profondeurs moindres.
1159(P)/98	- - - -	Golfe du Saint-Laurent - Baie et Rivière Miramichi - Feux d'alignement à être supprimés.
1160(P)/98	- - - -	Golfe du Saint-Laurent - Baie et Rivière Miramichi - Feux d'alignement à être supprimés.
1746(T)/98	1509	Rivière des Milles-Îles - Laval - Haut-fond.
1940(P)/98	- - - -	Fleuve Saint-Laurent - Île Verte - Feu à être supprimé.
2111(P)/98	1338, 1339	Fleuve Saint-Laurent - Contrecoeur - Profondeurs moindres.

2128(T)/98	1509	Québec – Rivière des Prairies – Laval – Barrage flottant.
2134(P)/98	1339	Fleuve Saint-Laurent – Île Bouchard - Profondeurs moindres.
2308(P)/98	1310	Fleuve Saint-Laurent - Port de Montréal - Quai 46 - Zone entretenue.
2321(P)/98	L/C 1221	Fleuve Saint-Laurent - Baie de Moisie - Roches et profondeurs moindres.
2346(P)/98	- - -	Fleuve Saint-Laurent - Chenal du Milieu Canadien - Bouée à être enlevée.
116(P)/99	1317	Fleuve Saint-Laurent - Île-aux-Grues - Profondeurs moindre.
119(P)/99	1317	Fleuve Saint-Laurent - Sainte-Pétronille - Obstruction.
130(P)/99	1317	Fleuve Saint-Laurent - Île D'Orléans - Saint-François - Profondeurs moindres.
138(T)/99	4425	Golfe du Saint-Laurent - Île-du-Prince-Édouard - St. Peter's Bay - Feux d'alignement supprimés temporairement.
172(T)/99	LC 4003	États-Unis, Côte Est - Cape Cod Bay - Feu remplacé temporairement.
320(P)/99	1233	Fleuve Saint-Laurent - Île aux Coudres - Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres - Profondeurs moindres.
502(P)/99	1338, 1339	Fleuve Saint-Laurent - Contrecoeur - Île Sainte-Thérèse - Câbles sous-marins.
510(T)/99	LC 1236	Fleuve Saint-Laurent - Baie Verte - Feu supprimé temporairement.
549(T)/99	LC 4025	Golfe du Saint-Laurent - Île d'Anticosti - Appareils scientifiques mouillés.
551(P)/99	4921	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - Chandler - Profondeurs moindres.
554(P)/99	LC 4486	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - Ruisseau Leblanc - Feu.
570(P)/99	LC 1221	Fleuve Saint-Laurent - Moisie - Émissaire et caisson.
575(P)/99	1233	Fleuve Saint-Laurent - Île aux Coudres - Câbles sous-marins.
703(P)/99	1338	Fleuve Saint-Laurent - Sorel - Feu supprimé.
762(T)/99	4459	Golfe du Saint-Laurent - Île-du-Prince-Édouard - Summerside Harbour - Profondeurs.
920(P)/99	1220	Fleuve Saint-Laurent - Sept-Îles - Profondeurs moindres.
923(P)/99	4956	Québec - Îles de la Madeleine - Cap-aux-Meules - Profondeurs moindres.
1101(P)/99	1361	Québec - Lac Memphremagog - Sunken Island - Profondeur moindre.
1108(P)/99	4921	Golfe du Saint-Laurent - Baie des Chaleurs - Chandler - Feu, balise de jour, brise-lames et ponton.
1119(T)/99	LC 1234	Fleuve Saint-Laurent - Rivière-du-Loup - Profondeurs moindres.

1120(P)/99	1233	Fleuve Saint-Laurent - Saint-Jean-Port-Joli - Profondeurs moindres et brise-lames.
1122(P)/99	4430	Golfe du Saint-Laurent - Île d'Anticosti - Port Menier - Profondeurs moindres.
1141(P)/99	1350, 1312	Fleuve Saint-Laurent - Port de Sorel - Profondeurs moindres.
(6) VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT, GRANDS LACS ET LACS ET RIVIÈRES INTÉRIEURS		
826(T)/85	2028	Ontario - Lac Simcoe - Baie Cook's - Entrée de la rivière Maskinongé (Jersey) - Feu établi temporairement.
367(T)/88	2222, 2239, 2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Baie Midland - Bassin Tiffin - Approches de la rivière Wye - Haut-fond signalé.
610(T)/90	6242	Manitoba - Rivière Red - Lockport - Écluse St. Andrews - Pont basculant hors de service - Mise en garde.
150(T)/91	----	Québec - Rivière des Prairies - Estacades mouillées temporairement - Mise en garde.
380(P)/91	2268, 2257, 2299	Lac Huron - Chenal Nord - À l'Est de la roche Arnold - Haut-fond signalé.
651(T)/91	2022	Ontario - Voie d'eau Trent-Severn - Lac Rice - Au Sud de la pointe Birdsalls - Bouée lumineuse mouillée temporairement.
725(T)/91	2181	Lac Érié - Port Stanley - Renseignements concernant les profondeurs.
769(T)/91	2291	Lac Huron - Havre de Goderich - Résultats d'un levé.
811(P)/91	2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Baie Moon - Renseignements concernant des hauts-fonds.
123(P)/92	2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Île Parry - Abords de l'île Wynn - Profondeur moindre signalée.
214(P)/92	1510	Québec - Lac des Deux Montagnes - Rivière des Prairies - Île Bigras - Renseignement concernant la hauteur du pont.
525(T)/92	2023	Ontario - Voie d'eau Trent-Severn - Rivière Otonabee - Lakefield - Pilier en reconstruction - Mise en garde.
563(P)/92	1510	Québec - Rivière des Outaouais - Lac des Deux Montagnes - Rivière des Prairies - Plage Noël - Renseignement concernant un nouveau pipeline.
667(P)/92	6218	Ontario - Lac des Bois - Abords de Kenora - Bouée à espar à être enlevée.
172(P)/93	2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Severn Sound - Renseignement concernant les profondeurs.
51(P)/94	2304	Lac Supérieur - Patterson Island - Lawrence Bay - Renseignement concernant un haut-fond.



53(P)/94	2268, 2259, 2299	Lac Huron - North Channel - Whalesback Channel - Beardrop Harbour - Haut-fond signalé.
54(P)/94	2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Anker Pint Islet - Moon Bay - Hauts-fonds signalés.
115(P)/94	L/C 2245, L /C 2201, 2204, 2205	Lac Huron - Baie Georgienne - Red Rock Point - Signal de brume à être supprimé.
121(P)/94	2181, L/C 2110	Lac Érié - Port Dover - Signal de brume à être supprimé.
162(P)/94	L/C 2123	Lac Érié - Pelee Island - Renseignement concernant un abris à poissons.
176(P)/94	L/C 2228, L/C 2200, 2260, 2261	Lac Huron - Bayfield - Signal de brume à être supprimé.
177(P)/94	2291, L/C 2228, 2261	Lac Huron - Goderich Harbour - Signal de brume à être supprimé.
178(P)/94	2291, L/C 2228, L/C 2200, 2261	Lac Huron - Kincardine - Signal de brume à être supprimé.
179(P)/94	2292	Lac Huron - Saugeen River - Signal de brume à être supprimé.
180(P)/94	2273, 2235, 2298, L/C 2200	Lac Huron - South Baymouth - Signal de brume à être supprimé.
182(P)/94	2235, 2282, L/C 2201	Lac Huron - Baie Georgienne - Cabot Head - Signal de brume à être supprimé.
648(T)/94	- - - -	Eaux Intérieures - Évaluation des aides à la navigation.
99(P)/95	- - - -	Lac Supérieur - Évaluation des stations de phare.
244(T)/95	2181, LC 2121	Lac Érié - Port Burwell - Feu modifié temporairement.
650(P)/95	2069	Ontario - Baie de Quinte - Trenton - Radeaux d'amarrage - Feu - Bouée à espar.
683(P)/95	2085, 2086, LC 2077	Lac Ontario - Port de Toronto - Parc Aquatique du Port de Toronto - Feu et racon à être supprimés.
736(P)/95	2292	Lac Huron - Saugeen River - Feu.
739(P)/95	2085, LC 2077, 2086	Lac Ontario - Western Gap - Feux d'alignement à être supprimés.
305(P)/96	- - - -	Grands Lacs - Rivière Détroit - Amherstburg - Signal de brume à être supprimé.
507(P)/96	LC 2123	Grands Lacs - Rivière Détroit - Feu à être modifié.
603(T)/96	2067, 2086, LC 2077	Lac Ontario - Entrée du Burlington Canal - Bouée lumineuse mouillée temporairement.
747(P)/96	2069, 2021	Lac Ontario - Bay of Quinte - Résultat d'un levé.
106(P)/97	1409	Voie Maritime du Saint-Laurent - Canal de la Rive Sud - LaSalle et Île des Soeurs -Bouées.
120(P)/97	1409	Voie Maritime du Saint-Laurent - Canal de la Rive Sud - Sainte-

## Catherine -Émissaire.

332(P)/97	2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Port Severn à Parry Sound - Profondeurs.
333(P)/97	2239	Lac Huron - Baie Georgienne - Port Severn à Hope Island - Profondeurs.
334(P)/97	2289	Lac Huron - Baie Georgienne - Giants Tomb Island à Lone Rock - Profondeurs.
335(P)/97	2289	Lac Huron - Baie Georgienne - Giants Tomb Island à Lone Rock - Profondeurs.
336(P)/97	2239	Lac Huron - Baie Georgienne - Port Severn à Hope Island - Profondeurs.
361(P)/97	2250	Lac Huron - St. Joseph Channel - Richards Landing - Brise-lames.
367(P)/97	LC 2100, LC 2122	Lac Érié - Pointe aux Pins - Feu à être modifié.
368(P)/97	2251, 2297	Lac Huron - Cockburn Island - Tolsonville - Feu à être supprimé.
369(T)/97	2251, 2297	Lac Huron - Cockburn Island - Feu supprimé temporairement.
403(P)/97	2239, 2202	Lac Huron - Baie Georgienne - Beausoleil Island à Giants Tomb Island - Bouées.
407(T)/97	1510	Québec - Lac des Deux Montagnes - Anse de Vaudreuil - Haut-fond signalé.
439(P)/97	2312	Lac Supérieur - Nipigon Bay - Feux.
446(P)/97	- - - -	Ontario - Wiarton - DGPS Service opérationnel initial (SOI).
450(P)/97	2305, 2303, 2312, 2304	Lac Supérieur - Nipigon Bay - Jackfish Bay, Simpson Island, MacInnes Point - Feux à être supprimés.
531(P)/97	1553	Québec - Rivière des Outaouais - Desjardinsville - Feu.
533(P)/97	2239, 2289	Lac Huron - Baie Georgienne - Passage Cognashene - The Whalesback- Bouées.
103(P)/98	- - - -	Lac Érie - Signaux de brume à être privatisés.
104(P)/98	- - - -	Lac Érié - Port Colborne - Feu antérieur à être supprimé.
505(P)/98	LC 2123	Lac Érie - Pelee Passage - Bouées à être déplacée et enlevée.
506(T)/98	2085, LC 2077, 2086	Lac Ontario- Entrée Humber River - Construction.
723(P)/98	- - - -	Ontario - Kenora - Modifications au niveau de service des aides à la navigation - 1998.
1109(P)/98	- - - -	Lac Ontario - Presqu'île Bay - Bouées et feux d'alignement.
1125(P)/98	2069, 2021	Lac Ontario - Baie de Quinte - Trenton - Résultats d'un levé.
1148(T)/98	LC 2282	Lac Ontario - Baie Georgienne - Colpoy's Bay - Chaland.

1723(P)/98	2239	Lac Huron - Baie Georgienne - Christian Island - Lighthouse Point - Bouée.
1724(P)/98	2215	Lac Huron - Baie Georgienne - Collingwood Harbour - Bouées.
1939(T)/98	- - - -	Ontario – Lac Seul – Feux supprimés temporairement.
1959(P)/98	- - - -	Lac Huron – Baie Georgienne – Aides à la navigation à être modifiées.
2125(P)/98	1510	Québec – Rivière des Outaouais – Carillon – Profondeur moindre,
2154(P)/98	1514	Québec – Rivière des Outaouais – Lac Dollard-des-Ormeau – Roche dangereuse submergée.
2169(P)/98	- - - -	Lac Érié – Aides à la navigation à être modifiées.
2170(P)/98	- - - -	Lac Ontario – Approches de Kingston et de North Channel – Aides à la navigation à être modifiées.
2171(P)/98	- - - -	Lac Ontario – Baie de Quinte – Aides à la navigation à être modifiées.
2172(P)/98	- - - -	Fleuve Saint-Laurent – Mille Îles – Aides à la navigation à être modifiées.
157(T)/99	1510	Québec - Rivière des Outaouais - Lac des Deux Montagnes - Pointe-Calumet - Haut-fond.
177(P)/99	- - - -	Ontario - Lac Muskoka, Lac Rosseau et Lac Joseph - Aides à la navigation à être modifiées.
577(P)/99	- - - -	Manitoba - Lac Winnipeg - Red River - Entretien du dragage.
(AMA8035-10-1)		(GCC-H99-056)

**\*1348 LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS (T) ET (P) EN VIGUEUR LE 25 JUIN 1999.**

(Révisée et promulguée quatre fois par année)

(Référence: Avis 755/99 annulé)

CARTE	AVIS (T) OU (P)
1203	133(T)/93
1220	920(P)/99
L/C 1221	2321(P)/98, 570(P)/99
1233	703(P)/98, 320(P)/99, 575(P)/99, 1120(P)/99
LC 1234	1119(T)/99
L/C 1235	129(P)/97
L/C 1236	510(T)/99
1310	2308(P)/98
1312	1140(P)/98, 1141(P)/99
1313	65(T)/95
1314	170(T)/92
1317	240(P)/94, 116(P)/99, 119(P)/99, 130(P)/99
1338	75(T)/92, 1137(P)/98, 2111(P)/98, 502(P)/99, 703(P)/99

1339	68(P)/91, 75(T)/92, 1137(P)/98, 1151(P)/98, 2111(P)/98, 2134(P)/98, 502(P)/99
1350	1141(P)/99
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 433(T)/96, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1409	106(P)/97, 120(P)/97, 299(P)/97
1509	1746(T)/98, 2128(T)/98
1510	214(P)/92, 563(P)/92, 407(T)/97, 2125(P)/98, 157(T)/99
1514	2154(P)/98
1553	531(P)/97
2021	747(P)/96, 1125(P)/98
2022	651(T)/91
2023	525(T)/92
2028	826(T)/85
L/C 2058	476(T)/94
2067	603(T)/96
2069	650(P)/95, 747(P)/96, 1125(P)/98
L/C 2077	683(P)/95, 739(P)/95, 603(T)/96, 506(T)/98
2085	683(P)/95, 739(P)/95, 506(T)/98
2086	90(T)/90, 683(P)/95, 739(P)/95, 603(T)/96, 506(T)/98
L/C 2100	367(P)/97
L/C 2110	121(P)/94
L/C 2121	244(T)/95
L/C 2122	812(T)/92, 367(P)/97
L/C 2123	812(T)/92, 162(P)/94, 507(P)/96, 505(P)/98
2181	725(T)/91, 121(P)/94, 244(T)/95
L/C 2200	176(P)/94, 178(P)/94, 180(P)/94
L/C 2201	115(P)/94, 182(P)/94
2202	367(T)/88, 811(P)/91, 123(P)/92, 172(P)/93, 54(P)/94, 332(P)/97, 403(P)/97
2204	115(P)/94
2205	115(P)/94
2215	1724(P)/98
2222	367(T)/88
L/C 2228	176(P)/94, 177(P)/94, 178(P)/94
2235	180(P)/94, 182(P)/94
2239	367(T)/88, 333(P)/97, 336(P)/97, 403(P)/97, 533(P)/97, 1723(P)/98
L/C 2245	115(P)/94
2250	361(P)/97
2251	368(P)/97, 369(T)/97
2257	380(P)/91
2259	53(P)/94
2260	176(P)/94
2261	176(P)/94, 177(P)/94, 178(P)/94
2268	380(P)/91, 53(P)/94
2273	180(P)/94
2282	182(P)/94, 1148(T)/98
2289	334(P)/97, 335(P)/97, 533(P)/97
2291	769(T)/91, 177(P)/94, 178(P)/94
2292	179(P)/94, 736(P)/95
2297	368(P)/97, 369(T)/97
2298	180(P)/94
2299	380(P)/91, 53(P)/94
2303	450(P)/97
2304	51(P)/94, 450(P)/97
2305	450(P)/97
2312	439(P)/97, 450(P)/97
L/C 4001 (INT 404)	707(T)/93, 163(T)/94, 678(T)/94, 529(P)/95
LC 4003	172(T)/99
LC 4012	301(T)/99

LC 4013	351(P)/96
L/C 4015	192(T)/95
L/C 4016	356(P)/90, 619(T)/93, 105(T)/94, 108(T)/94, 359(T)/94, 444(P)/96
L/C 4017	75(T)/94, 76(T)/94, 359(T)/94, 678(T)/94, 384(T)/95
L/C 4020	299(P)/94
L/C 4022	583(P)/94, 192(T)/95
LC 4023	351(P)/96
LC 4025	549(T)/99
L/C 4047	105(T)/94, 108(T)/94
L/C 4049	105(T)/94, 359(T)/94
4114	137(T)/99
4117	1507(T)/98
4124	73(P)/94, 507(T)/95
4140	748(T)/96
4142	815(P)/93, 113(T)/99
4201(INT 4634)	820(T)/94
4203(INT 4632)	132(T)/99
4210	734(P)/95
4211	346(T)/95
L/C 4227	805(P)/92
LC 4230	734(P)/95
L/C 4234	805(P)/92
L/C 4235	805(P)/92, 461(T)/94, 717(T)/94
4245	373(T)/94, 534(T)/95
LC 4320	301(T)/99
4331	73(P)/94, 181(T)/95, 507(T)/95
4332	181(T)/95
LC 4340	459(P)/94
4342	459(P)/94
4381	141(T)/96
4386	301(T)/99
4394	237(T)/96
LC 4404	351(P)/96
LC 4405	351(P)/96
4425	138(T)/99
4426	103(T)/94
4430	1122(P)/99
4437	526(P)/95
4448	649(P)/93
4456	769(P)/90, 433(T)/92
4459	762(T)/99
4460	845(P)/93
L/C 4462	649(P)/93
L/C 4464	583(P)/94
4469	793(P)/93
4483	612(T)/94, 351(P)/96
L/C 4486	798(P)/94, 306(P)/96, 554(P)/99
L/C 4520	47(T)/94, 76(T)/94
4546	613(P)/94
4587	193(T)/87
L/C 4622	356(P)/90, 291(P)/97
L/C 4624	323(P)/88, 356(P)/90
4635	463(P)/94, 594(T)/94, 192(T)/95, 239(P)/97
4637	737(P)/93, 120(P)/96
4641	594(T)/94
4644	154(P)/96, 765(T)/98
L/C 4700	163(T)/94

4702	345(P)/96, 687(P)/96
4703	163(T)/94, 687(P)/96
4728	292(T)/88
L/C 4730	804(P)/93, 163(T)/94
4732	163(T)/94
L/C 4817	568(T)/90, 105(T)/94, 522(P)/94
4830	619(T)/93
L/C 4831	444(P)/96
L/C 4832	413(T)/88, 619(T)/93, 444(P)/96
LC 4841	291(P)/97
4843	568(T)/90
L/C 4844	104(T)/94, 105(T)/94, 522(P)/94
L/C 4846	359(T)/94
L/C 4847	782(T)/92, 535(P)/98
4848	782(T)/92
4849	103(T)/92
L/C 4850	423(P)/94
L/C 4851	191(T)/91, 64(T)/95, 384(T)/95
4912	358(T)/93, 855(P)/96
4921	582(P)/94, 434(T)/96, 551(P)/99, 1108(P)/99
4954	195(T)/93, 115(P)/98, 116(P)/98
4956	923(P)/99
5001(INT 405)	761(T)/94, 153(T)/99
5031	591(T)/93, 703(T)/94
5046	1138(P)/99
5048	804(P)/93
5049	680(P)/95
5133	163(T)/94
6218	667(P)/92
6242	610(T)/90
6311	738(P)/96, 751(P)/96
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7740	847(P)/89
7760	1519(P)/98, 1727(P)/98
L/C 8010	707(T)/93
L/C 8011	105(T)/94
L/C 8014	76(T)/94, 359(T)/94
L/C 8015	47(T)/94, 75(T)/94, 76(T)/94, 678(T)/94
L/C 8047	804(P)/93
L/C 8048	163(T)/94
L/C 8049	76(T)/94

(AMA8035-10-1)

(GCC-H99-057)

**\*1317(T) TERRE-NEUVE, CÔTE EST - CONCEPTION BAY - HOLYROOD BAY - Feux d'alignement supprimés temporairement.**

Cartes (Touchées temporairement) - 4848(Plan, Holyrood)(NAD 83)(1) - 4848(Cartouche, Holyrood Marina)(NAD 83)(1)- LC 4847(NAD 83)(1)

1. Feux d'alignement 47°23'19".6 N 53°07'39".8 W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4847R/M, 4848R/M et 76120(4847). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-2)

(GCC-N99-011)(MPO-A99-053)

**\*1334 TERRE-NEUVE - BONAVIDA BAY - VALLEYFIELD HARBOUR - Rallonge du quai et feu.**

Cartes (Dernière correction) - 4858(NAD 83)(1-3)(Nouvelle carte déc./98) - 4858(Cartouche, Valleyfield)(NAD 83)(2,3)(Nouvelle carte déc./98) - 4535(3,4)(331/96)

1. Porter	un quai	joignant et	49°07'16".2 N 53°36'29".7 W 49 07 15.8 N 53 36 28.4 W
2. Déplacer	le feu F R	de à	49 07 16.2 N 53 36 29.7 W 49 07 15.8 N 53 36 28.4 W
3. Porter	un quai	joignant et	49 07 16.4 N 53 36 33.2 W 49 07 16 N 53 36 31.9 W
4. Déplacer	le feu F R	de à	49 07 16.4 N 53 36 33.2 W 49 07 16 N 53 36 31.9 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4535R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-A99-055)

**\*1339 TERRE-NEUVE, CÔTE NORD-EST - NOTRE DAME BAY - Feu et bouées.**

Cartes (Dernière correction) - 4530(NAD 27)(1-3)(948/99) - 4531(NAD 27)(4)(507/98)

1. Porter	un feu FI R	49°28'29" N 54°03'21" W
2. Porter	une bouée à espar verte, marquée JA1	49 28 33.9 N 54 02 59.5 W
3. Porter	une bouée à espar rouge, marquée JA2	49 28 29.8 N 54 03 12.4 W
4. Porter	une bouée à espar lumineuse verte, FI G marquée DX9	49 34 13.3 N 54 19 20 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4530R/M, 4531R/M, 76174(4531) et 76279(4530). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-2; 5-2)

(GCC-N98-036,066,067,359)

**\*1352 CÔTE DU LABRADOR - BAY OF EXPLOITS - Mise en garde sur l'utilisation de la carte.**

Carte (Dernière correction) - 4598(1-3)(710/99)

- |           |  |                |  |
|-----------|--|----------------|--|
| 1. Porter | une ligne                                      | joignant<br>et | 49°20'22" N 54°58'00" W<br>49 37 10 N 54 58 00 W |
| 2. Porter | un nota<br>USE CHART 4863<br>EAST OF THIS LINE |                | 49 30 54 N 54 58 16 W (env.)                     |
| 3. Porter | un nota<br>USE CHART 4863<br>EAST OF THIS LINE |                | 49 22 42 N 54 58 16 W (env.)                     |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4598R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-A99-063)

**\*1342 CÔTE DU LABRADOR - ST. LEWIS SOUND - Bouée.**

Carte (Dernière correction) - LC 5030(NAD 83)(1)(517/99)

- |           |   |                             |
|-----------|---|-----------------------------|
| 1. Porter | une bouée conique rouge,<br>marquée NR8 | 52°13'13".2 N 55°36'17".4 W |
|-----------|---|-----------------------------|

(AMA8035-10-5-2)

(GCC-N97-082, MPO-A99-047)

**\*1341(P) CÔTE DU LABRADOR - ST. LEWIS SOUND - Bouées.**

Carte (Qui sera touchée) - 5031(NAD 83)(1-3) - 5031(Cartouche, Caribou Run)(NAD 83)(4)

- |           |  |                             |
|-----------|--|-----------------------------|
| 1. Porter | une bouée conique rouge,<br>marquée NR8                | 52°13'13".2 N 55°36'17".4 W |
| 2. Porter | une bouée lumineuse verte Fl G,<br>marquée NS3         | 52 19 47.4 N 55 46 48.6 W   |
| 3. Porter | une bouée lumineuse verte Fl G,<br>marquée NS9         | 52 17 40.2 N 55 45 40.8 W   |
| 4. Porter | une bouée à espar lumineuse verte<br>Fl G, marquée NU1 | 52 14 51 N 55 39 02 W       |



NOTA: Une nouvelle édition de la carte 5031 incorporant ces renseignements sera disponible sous peu.

(AMA8035-10-5-2) (GCC-N97-082,087,091,N98-113,N99-043, MPO-A99-056)

**\*1338 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD - ST. PIERRE BANK - Épave.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4015(NAD 27)(1)(328/99) - LC 4045(NAD 27)(1)(1137/99)

1. Porter une épave non dangereuse d'une 46°27'42" N 57°28'12" W  
profondeur inconnue

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4015R/M, 4045R/M, 76090(4045) et 76284(4015). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35) (MPO-A99-011)

**\*1344(T) TERRE-NEUVE, CÔTE SUD - GRAND BRUIT HARBOUR - EASTERN ROCK - Feu supprimé temporairement.**

Cartes (Touchée temporairement) - 4634(et Cartouche, Grand Bruit Harbor)(1) - LC 4015(NAD 27)(2)

1. Feu 47°39'58" N 58°13'39" W

2. Feu 47 40 12 N 58 13 31 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4015R/M, 4634R/M et 76284(4015). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-2) (GCC-N99-013, MPO-A99-058)

**\*1335 CÔTE DU LABRADOR - HAMILTON INLET - THE NARROWS - Épave.**

Carte (Dernière correction) - 4724(1)(701/99)

1. Porter une épave non dangereuse d'une 54°10'30" N 58°25'15" W  
profondeur inconnue

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 76218(4724). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35) (MPO-A99-010)

**\*1320 CÔTE DU LABRADOR - ABORDS DE CAPE MAKKOVIK - Feux.**

Carte (Dernière correction) - LC 5023(NAD 83)(1-6)(901/99)

1. Porter	un feu Q R 33m	55°03'33".3 N 58°44'26".4 W
2. Porter	un feu FI R 4s 21m	55 07 48.3 N 58 53 35.4 W
3. Porter	un feu Mo(A) 19m	55 09 46.5 N 59 05 08.4 W
4. Porter	un feu LFI 18m	55 13 42.3 N 59 07 35.4 W
5. Porter	un feu FI G 4s 25m	55 25 35.1 N 59 20 11.4 W
6. Porter	un feu FI 4s 22m	55°19'05".7 N 59°38'28".2 W

(AMA8035-10-35)

(MPO-A99-051)

### \*1319 TERRE-NEUVE - LABRADOR - Feux.

Cartes (Dernière correction) - 5045(1,3-5,7,8,11,13)(2331/98) - 5046(2,6,7,9,10,12,14,15)(322/99) - LC 8047(16-20)(1127/99) - 4730(21-25)(1127/99)

1. Porter	un feu FI R 4s 30m	54°55'39" N 58°50'37".2 W
2. Porter	un feu FI G 4s 35m	55 00 04.8 N 59 34 19.2 W
3. Porter	un feu Q R 33m	55 03 33 N 58 44 30 W
4. Porter	un feu FI R 4s 21m	55 07 48 N 58 53 39 W
5. Porter	un feu Mo(A) 19m	55 09 46.2 N 59 05 12 W
6. Porter	un feu Mo(A) 29m	55 11 03 N 59 23 06 W
7. Porter	un feu Q R	55 13 24 N 59 14 48 W
8. Porter	un feu LFI 18m	55 13 42 N 59 07 39 W
9. Porter	un feu FI R 4s 24m	55 09 31.8 N 59 25 01.2 W
10. Porter	un feu FI G 4s 25m	55 15 34.8 N 59 20 15 W
11. Porter	un feu FI R 4s 21m	55 08 58.2 N 59 08 37.2 W
12. Porter	un feu FI G 4s 20m	55 08 36.6 N 59 22 16.8 W
13. Porter	un feu FI 4s 21m	55 04 19.2 N 58 54 39.6 W
14. Porter	un feu FI R 3s 25m	55 13 22.8 N 59 30 11.4 W
15. Porter	un feu FI 4s 22m	55 19 05.4 N 59 38 31.8 W
16. Porter	un feu Q R 33m	55 03 25 N 58 45 50 W
17. Porter	un feu FI R 4s 21m	55 07 55 N 58 53 40 W
18. Porter	un feu LFI 18m	55 13 41 N 59 07 40 W

19. Porter	un feu FI 4s 25m	55 15 30	N 59 20 25 W
20. Porter	un feu FI 4s 22m	55 19 20	N 59 38 51 W
21. Porter	un feu Q R 108 ft	55 03 26	N 58 45 45 W
22. Porter	un feu FI R 4s 69 ft	55 07 20	N 58 53 40 W
23. Porter	un feu LFI 59 ft	55 13 25	N 59 07 50 W
24. Porter	un feu FI G 4s 82 ft	55 15 36	N 59 20 00 W
25. Porter	un feu FI 4s 72 ft	55°19'25"	N 59°38'50" W

(AMA8035-10-7-2) (GCC-N98-016,018-024,263-266,270-272, MPO-A98-070)

**\*1310 CÔTE DU LABRADOR - MER DU LABRADOR - THE HORSES - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - 5048(NAD 83)(1)(500/99) - 5051(NAD 83)(1)(1708/98)

1. Porter	un feu FI	56°03'39" N 60°44'18" W
-----------	-----------	-------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 76049(5051). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-2) (GCC-N98-284)(MPO-A99-021)

**\*1304 NOUVELLE-ÉCOSSE - CHEDABUCTO BAY - ENTRÉE DE GUYSBOROUGH HARBOUR - Bouée.**

Carte (Dernière correction) - LC 4335(NAD 83)(1)(Nouvelle éd., Août/99)

1. Porter	une bouée lumineuse rouge FI R, marquée CQ2	45°22'33".2 N 61°29'13".3 W
-----------	---	-----------------------------

(AMA8035-10-5-6) (GCC-M96-094)(MPO-A99-031)

**\*1301 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - ECUM SECUM - Modification à la carte.**

Carte (Dernière correction) - LC 4235(NAD 83)(1)(702/99)

Référence: Avis 702/97.

Sur certains exemplaires.

1. Déplacer	7 mètres 9 décimètres	de	44°57'26".3 N 62°00'00".8 W
		à	44 57 26.3 N 62 01 00.8 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4235R/M et 76102(4235). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-H99-089)

**\*1308 GOLFE DU SAINT-LAURENT, CÔTE SUD - BAIE DE SH IPPEGAN - Bouée.**

Cartes (Dernière correction) - 4920(Plan, Shippegan Harbour)(NAD 83)(1)(540/99) - LC 4913 (NAD 83)(1)(1920/98)

1. Déplacer	la bouée lumineuse verte EG25	de	47°45'08".2 N	64°42'09".6 W
		à	47 45 02 N	64 42 15.7 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4913R/M, 4920R/M, 76269(4920) et 76275(4913). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-6)

(GCC-G98-107)(MPO-A99-030)

**\*1316(T) BAIE DES CHALEURS - LOWER ET MIDDLE CARAQUET - Feux supprimés temporairement.**

Cartes (Touchées temporairement) - LC 4913(NAD 83)(1,2) - 4920(Plan, Middle Caraquet) (NAD 83)(2) - 4920(Plan, Bas-Caraquet)(NAD 83)(1)

1. Feu	47°48'39".4 N	64°51'22".3 W
--------	---------------	---------------

2. Feu	47 48 14.7 N	64 52 23.8 W
--------	--------------	--------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4913R/M, 4920R/M, 76265(4920), 76266(4920) et 76275(4913). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-6)

(GCC-G99-024,025)(MPO-A99-052)

**\*1306 BAIE DE FUNDY - ST. JOHN - Feu.**

Carte (Dernière correction) - 4117(NAD 83)(1)(2310/98)

Référence: Avis 769(P)/98.

1. Rayer	le feu et Fog Sig	45°15'30".4 N	66°03'37".6 W
----------	-------------------	---------------	---------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4117R/M et 76005(4117). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F99-003)(MPO-A99-033)

**\*1311 NOUVEAU-BRUNSWICK - SAINT JOHN RIVER - HAMPSTEAD - SPOON ISLAND NORTH - Bouée.**

Carte - 4142(Feuille 1, Evandale to/à Ram Island)(NAD 83)(1,2)

- |           |  |                         |
|-----------|--|-------------------------|
| 1. Rayer  | la bouée à espar de bifurcation JTA                  | 45°37'25" N 66°04'32" W |
| 2. Porter | une bouée à espar de bifurcation,<br>RGR marquée JTA | 45 37 25 N 66 04 30 W   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4142R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F99-008)(MPO-A99-039)

**\*1302(T) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - ST. MARYS BAY - LONG ISLAND - DARTMOUTH POINT - Réflecteur radar supprimé temporairement.**

Carte (Touchée temporairement) - LC 4118(Cartouche, Grand Passage)(NAD 83)(1)(Nouvelle éd., Nov./98) - LC 4118(NAD 83)(1)(Nouvelle éd., Nov./98)

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Réflecteur radar | 44°15'01"N 66°19'52" W |
|---------------------|------------------------|

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4118R/M, 76027(4118) et 76309(4118). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-23)

(GCC-F99-007)(MPO-A99-038)

**\*1322 BAIE DES CHALEURS - DALHOU SIE - INCH ARRAN POINT - Modifications à la carte et feux.**

Cartes (Dernière correction) - 4426(NAD 27)(1-4)(695/96) - LC4486(NAD 83)(5,6)(Nouvelle éd. fév./99)

- |             |                                     |         |  |
|-------------|-------------------------------------|---------|--|
| 1. Déplacer | le feu antérieur d'alignement       | de<br>à | 48°03'39".2 N 66°21'06".5 W<br>48 03 39.2 N 66 21 05.6 W |
| 2. Déplacer | le feu postérieur d'alignement      | de<br>à | 48 03 42.6 N 66 21 24 W<br>48 03 42.6 N 66 21 22.4W      |
| 3. Modifier | Iso Y 6s 45ft pour lire Iso 6s 45ft |         | 48 03 39.2 N 66 21 05.6 W                                |
| 4. Modifier | F Y 79ft pour lire F 79ft           |         | 48 03 42.6 N 66 21 22.4 W                                |

5. Modifier Iso Y 6s 45ft pour lire Iso 6s 45ft 48 03 39.4 N 66 21 03.3 W

6. Modifier F Y 79ft pour lire F 79ft 48 03 42.8 N 66 21 18 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4426R/M, 4486R/M et 76187(4486). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-6)

(GCC-G97-135,136, MPO-A99-034)

**\*1323 FLEUVE SAINT-LAURENT - BAIE DE SEPT-ÎLES - Ferme marine et épave.**

Carte (Dernière correction) - 1220(NAD 83)(1,2)(1910/98)

1. Rayer la ferme marine 50°12'56".2 N 66°29'47".9 W

2. Rayer l'épave Wk PA avec une profondeur connue de 10 mètres 2 décimètres 50 08 02 N 66 20 52 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1220R/M et 79006(1220). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-065)

**\*1309(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - LES MÉCHINS - Profondeur moindre.**

Carte (Qui sera touchée) - 1230(Plan, Les Méchins)(NAD 27)(1)

1. Remplacer 22 pieds par 18 pieds 49°00'23".9 N 66°58'33".1 W

NOTA: Une annexe graphique incorporant le renseignement susmentionné sera disponible à une date ultérieure.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-062)

**\*1345 BAIE DE FUNDY - SAINT JOHN RIVER - CLOWES SHOAL - Bouées.**

Carte - 4145(Feuille 2)(Nackawic to Newburg Junction)(NAD 27)(1,2)

1. Rayer la bouée à espar rouge M56 46°06'35" N 67°33'57" W

2. Porter une bouée à espar rouge, marquée M56/2 46 06 34 N 67 33 58.5 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4145R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F95-033, MPO-A99-061)

**\*1315 FLEUVE SAINT-LAURENT - PORT DE MONTRÉAL - TÊTREAUUVILLE - Émissaire.**

Carte (Dernière correction) - 1310(Partie B-C)(NAD 83)(1,2)(931/99)

1. Porter	un émissaire	joignant	45°35'55".1 N 73°30'32".7 W
		et	45 35 55.2 N 73 30 31.6 W

2. Porter	1 mètre 8 décimètres au-dessus d'une entité artificielle		45 35 55.2 N 73 30 31.6 W
-----------	---	--	---------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1310R/M et 79080(1310). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-064)

**\*1337 FLEUVE SAINT-LAURENT - CANAL DE BEAUHARNOIS - Profondeur.**

Carte (Dernière correction) - 1411(NAD 27)(1)(527/99)

1. Porter	25 pieds		45°18'02".4 N 73°55'47".9 W
-----------	----------	--	-----------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1411R/M, 73022(1411) et 73023(1411). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-091)

**\*1324 FLEUVE SAINT-LAURENT - LAC ST. FRANÇOIS - BAIE DES BRISES - Brise-lames.**

Carte (Dernière correction) - 1412(NAD 27)(1-3)(1504/98)

1. Porter	un brise-lames	joignant	45°11'52" N 74°10'17" W
			45 11 55.5 N 74 10 23 W
		et	45 11 57 N 74 10 22 W

2. Porter	une prise d'eau	de	45 12 17 N 74 09 45 W
		à	45 12 17 N 74 09 51.3 W

3. Porter	une bouée à espar orange Priv		45°12'17" N 74°09'51".3 W
-----------	-------------------------------	--	---------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1412R/M et 73028(1412). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-074)

**\*1336 TERRITOIRES DU NORD-OUEST - BAFFIN BAY - Profondeurs.**

Cartes (Dernière correction) - 7302(NAD 27)(1,2)(671/90) - 7071(3,4)(671/90)

1. Porter	110 mètres	76°44'54" N 76°11'30" W
2. Porter	150 mètres	76 33 48 N 76 36 48 W
3. Porter	60 brasses	76 44 54 N 76 11 30 W
4. Porter	82 brasses	76 33 48 N 76 36 48 W

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-089)

**\*1333 LAC ONTARIO - WELLAND CANAL - ST. CATHARINES - Bouées.**

Carte (Dernière correction) - 2042(Continuation B-C)(NAD 83)(1-6)(1343/98)

1. Rayer	la bouée lumineuse verte WC29	43°09'53" N 79°11'40" W
2. Rayer	la bouée à espar rouge WT4	43 06 44.3 N 79 11 27.2 W
3. Rayer	la bouée à espar rouge WT6	43 06 45.5 N 79 11 20.7 W
4. Rayer	la bouée à espar rouge WT8	43 06 46 N 79 11 17 W
5. Porter	la bouée à espar rouge marquée WT2	43 06 44.2 N 79 11 38.2 W
6. Porter	la bouée à espar rouge marquée WT4	43 06 46.2 N 79 11 19.2 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2042R/M et 73010(2042). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-092)

**\*1332 LAC ONTARIO - TORONTO HARBOUR - Bouée.**

Carte (Dernière correction) - 2085(NAD 27)(1)(534/99)

1. Déplacer	la bouée lumineuse verte T5	de	43°37'43" N 79°20'55" W
		à	43 37 42.7 N 79 20 52.6 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2085R/M et 73008(2085). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-090)

**\*1331 BAIE GEORGIENNE - MIDLAND BAY - TIFFIN BASIN - Bouées.**

Carte (Dernière correction) - 2222(NAD 27)(1-7)(645/95)

1. Rayer	la bouée à espar verte MD3	44°45'06" N 79°51'35".6 W
----------	----------------------------	---------------------------



2. Rayer	la bouée à espar verte MD7	44 44 52.8 N 79 51 28 W
3. Rayer	la bouée à espar verte MD9	44 44 47 N 79 51 19.5 W
4. Rayer	la bouée à espar rouge MD10	44 44 46.5 N 79 51 19 W
5. Rayer	la bouée à espar verte MD11	44 44 47.5 N 79 51 16 W
6. Rayer	la bouée à espar rouge MD12	44 44 46.3 N 79 51 16.5 W
7. Rayer	la bouée à espar rouge MD14	44 44 46.1 N 79 51 15 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2222R/M et 73158(2222). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D99-014, MPO-C99-083)

**\*1330 TERRITOIRES DU NORD-OUEST - QUEEN ELIZABETH ISLANDS - HASSEL SOUND - TEMPERANCE BAY - Haut-fond.**

Cartes (Dernière correction) - 7950(1)(263/95) - 7951(1)(263/95)

1. Porter	une profondeur signalée de 24m	78°07'17" N 97°54'32".7 W
-----------	--------------------------------	---------------------------

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-088)

**\*1326 TERRITOIRES DU NORD-OUEST - FLEUVE MACKENZIE - SANS SAULT RAPIDS - Bouée et balises d'alignement.**

Carte - 6451(1-9)

1. Porter	une bouée conique rouge	65°40'00" N 128°44'18" W
2. Rayer	la légende RAM	65 40 35 N 128 49 12 W (env.)
3. Rayer	la légende RAM	65 41 49 N 128 49 55 W (env.)
4. Rayer	la légende RAM	65 43 33 N 128 47 27 W (env.)
5. Rayer	la légende RAM	65 45 30 N 128 46 50 W (env.)
6. Rayer	la légende RAM	65 46 05 N 128 45 32 W (env.)
7. Rayer	la légende RAM	65 45 42 N 128 43 47 W (env.)
8. Rayer	la légende RAM	65°44'24" N 128°41'45" W (env.)
9. Rayer	la balise d'alignement avec légende RAM	65 41 00 N 128 49 22 W (env.)

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-077)

**\*1328 TERRITOIRES DU NORD-OUEST - FLEUVE MACKENZIE - INUVIK À KILOMÈTRE 1645 - Bouée.**

Carte - 6429(1-4)

1. Porter	la bouée conique rouge	de	68°28'39".5 N 134°06'20" W
		à	68 28 28 N 134 06 12 W
2. Rayer	la ligne d'alignement	de	68 27 26 N 134 09 18 W
		à	68 29 04.5 N 134 04 22 W
3. Porter	une route	de	68 27 26 N 134 09 18 W
		à	68 27 36 N 134 08 18 W
4. Porter	une ligne d'alignement	de	68 27 36 N 134 08 18 W
		à	68 29 04.5 N 134 04 22 W

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-078)

**\*1327 TERRITOIRES DU NORD-OUEST - FLEUVE MACKENZIE - EAST CHANNEL - Bouées.**

Carte - 6430(1-3)

1. Porter	une bouée plate verte	69°13'40" N 134°13'10" W
2. Porter	une bouée plate verte	69 05 51 N 134 25 34 W
3. Porter	une bouée plate verte	68 45 24.5 N 134 22 10 W

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-076)

**\*1353 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) 1999.**

Remplacer la page 2-38 par la suivante.

Centre des Services de SYDNEY, NOUVELLE-ÉCOSSE

communications et de trafic maritime:

Indicatif d'appel: VCO

☒ Installations situés à:

	Port Caledonia	46 11 08 N 59 53 40 W	Montague, Î.-P.-E	46 11 40 N 62 39 35 W
	Cape North	47 00 40 N 60 25 35 W	Cap Egmont, . Î.-P.-E	46 24 12 W 64 08 10 W
	Kilkenny Lake	46 13 15 N 60 10 06 W	North Cape, Î.-P.-E	47 03 27 N 63 59 55 W
	St. Columba	45 59 45 N 60 51 25 W	Pointe Escuminac, N.B.	47 04 25 N 64 47 53 W
	Chéticamp	46 34 30 N 61 55 36 W 46 34 39 N 60 59 10 W		

☒ - Pour les services radio veuillez adresser les appels à Sydney radio Garde côtière.

☒ - Communications bilingues.

☒ Adresse postale:

Pêches et Océans  
Garde côtière canadienne  
Agent responsable - Opérations SCTM  
Centre SCTM Sydney  
Case Postale 8630  
Sydney, Nouvelle-Écosse  
B1P 6K7

No. de téléphone:	(902) 564-7751	Opérations SCTM
	(902) 564-7752	Agent responsable
No. de télex:	019-35107	CGRS VCO SYD
No. de télécopieur:	(902)564-7662	

☒ Courrier électronique: VCO 001 Easylink (AT&T)

Remplacer la page 3-4 par la suivante.

PARTIE 1

AVIS

~~PRÉAVIS~~

~~Afin d'informer les navigateurs des projets de modification des installations existantes et d'établissement de nouvelles installations, nous donnons ci après la liste des additions, suppressions et modifications d'installations qui relèvent du ministère des Pêches et Océans. Toutefois, il est extrêmement difficile de prévoir la date d'entrée en vigueur des modifications et la date de mise en service de nouvelles installations dû à la difficulté d'obtenir des matériaux et de l'obligation d'obtenir les fonds nécessaires. Nous nous efforcerons d'annoncer les dates exactes à l'avance si possible. Dans chaque cas de modification d'installations et de mise~~

~~en service de nouvelles installations, un Avis aux navigateurs sera publié.~~

~~1) ——— Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM)-~~

~~Mise en oeuvre de l'équipement VHF/ASN sur la côte Atlantique~~

~~La Garde côtière canadienne prévoit installer au printemps 1999, l'équipement VHF/appel sélectif numérique (ASN) au centre SCTM de Sydney. D'autres installations VHF/ASN à d'autres centres SCTM sont prévues au cours des prochaines années, à l'exception des centres sur le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs. Les centres SCTM vont assurer la veille de la fréquence VHF 16 pour tous les appels de détresse, d'urgence et de sécurité et ce jusqu'au 1er février 2005.~~

~~Mise en oeuvre de l'équipement HF/ASN dans l'Arctique canadien~~

~~La Garde côtière canadienne, région du Centre et de l'Arctique va procéder à l'installation de l'équipement d'appel sélectif numérique sur hautes fréquences (HF/ASN) au Centre des Services de communications et de trafic maritimes d'Iqaluit ainsi que d'un site de réception télécommandé d'Iqaluit à Resolute Bay. Cette installation permettra d'assumer un service d'alerte HF/ASN continu, de même qu'un service de communications radiotéléphoniques et de diffusion par impression directe à bande étroite (IDBE) sur certaines fréquences sélectionnées dans les bandes 4, 6, 8, 12 et 16 MHz. Cet arrangement permettra de couvrir les eaux Arctiques au-dessus de 70 degrés de latitude nord et sera l'élément final de la mise en oeuvre du Système Mondial de Détresse et de Sécurité en Mer (SDMSM) dans l'Arctique canadien au-dessus de 70 degrés nord. Il est prévu que le système sera opérationnel à compter du 1 juillet 1999-2000.~~

~~Le tableau ci-dessous énumère les fréquences radio qui seront utilisées afin de rencontrer les besoins de la zone SMDSM A-4:~~

~~2) ——— Le service commercial de correspondance publique~~

~~La Garde côtière canadienne propose de mettre fin au service commercial de correspondance publique dans certaines régions, compte tenu de la demande et de l'existence d'autres services de remplacement. L'avènement de services de téléphones cellulaires et de diverses options satellites favorisera cette stratégie.~~

~~5-28.~~

~~Produits Disponibles par Fax/télécopieur~~

~~On peut obtenir les produits suivants par Fax/télécopieur de la station de la Garde Côtière Canadienne du Centre SCTM de Prescott:~~

~~Prévisions maritimes pour les Grands Lacs et le Fleuve Saint-Laurent (vers l'est jusqu'à Montréal)~~

~~Avertissements météorologiques maritimes~~

~~— cartes des observations maritimes (émises 4 fois par jour à 0200, 0800, 1400 et 2000 TUG)~~

~~— carte prognostique de 18 heures (émises 2 fois par jour à 01:00h AM et 01:00 PM 1300hHNL)~~

~~carte et bulletins sur les glaces, référer à la Partie 5 (Service canadien de glaces)~~

~~L'information météorologique peut être obtenue en composant le numéro de télécopieur (613) 925-0666. Les navigateurs doivent prendre note que l'information reçue n'est peut-être pas la plus récente.~~

~~Bouées~~

~~Environnement Canada opère un réseau de bouées pour compléter le programme d'observation autour des Grands Lacs. Ces données font partie de l'acquisition des données météorologiques transmises sur LAWEB et leur but est d'améliorer la prévision maritime.~~

~~On demande aux marins d'approcher ces bouées avec précaution, car les chaînes d'amarrage ne sont normalement pas détectables du navire, et pourraient être endommagées ou simplement coupées au contact, libérant ainsi la bouée dont la récupération implique des coûts élevés. Prière d'aviser l'OMP régional de tout incident relatif à ces bouées.~~

~~Radio météo Canada~~

~~Un réseau étendu de stations couvre les Grands Lacs. Les fréquences de transmission y sont de 162.400 MHz, 162.475 MHz et 162.550 MHz. On y transmet les prévisions maritimes et une sélection d'avertissements, de surveillance et d'avis. Les observations des stations côtières et des bouées sont ajoutées à la transmission et sont mises à jour à chaque heure.~~

~~Note: Radio météo Canada alerte automatiquement les utilisateurs de certains avertissements de conditions météorologiques sévères. Les récepteurs fournis sont équipés de systèmes d'avertissement. Ils émettront un son fort et continu ou un~~

~~scintillement de lumière lorsqu'un avertissement est émis.~~

SCTM Prescott/VBR - Diffusions:

Heures UTC:	Fréquences:	Contenu:
1310	518F1B	NAVTEX (H): Avis à la Navigation Glaces
1710	518F1B	NAVTEX (H): Météo
2110	518F1B	NAVTEX (H): Météo

☒ SCTM Prescott/VBR - Listes de trafic :

Heures:	Fréquences:	Sites:
0035 UTC ensuite aux quatre heures. Du 1er avril au 31 décembre.	C26  C27  C85	RADIOTÉLÉPHONIE (Anglais) : - Cardinal Kingston Orillia  - Fonthill Cobourg Orillia  Cornwall Gananoque
0145 UTC ensuite aux quatre heures. Du 1er avril au 31 décembre.	C26  C85	RADIOTÉLÉPHONIE (Français) : - Cardinal Kingston  Cornwall Gananoque

Remplacer la page 5-11 par la suivante.

Autres Prévisions Maritimes pour la Baie de Baffin

Nombre	Nom de Zone	Période disponible	Disponible via
907	Nunap Isuata Kitaa	Annuellement	Institut Météorologique Danois, Copenhague au tel: (45) 39 15 7500
908	Nuarsuit		
909	Narsalik		
910	Mcqquitsoq		
911	Attu		
912	Uiffaq		
913	Qimusseriarsuaq		
914	Kiatak		

Prévisions Maritimes pour Lacs Intérieurs Majeurs, Canada de l'ouest et du Centre

Nombre	Nom de zone	période disponible	Radio téléphonie Stations émettrices
180	Grand Lac de l'Esclave (voir note 1)	15 juin - 31 octobre	Inuvik à 0115 Yellowknife Radio Météo
181	Lac Athabasca	Sur demande	

182	Lac Manitoba		Thunder Bay: 0030, 1000, 1130, 1330, 1730, 2230
183	Lac Winnipeg bassin sud		Thunder Bay: 0030, 1000, 1130, 1330, 1730, 2230 Winnipeg, Riverton et Long Point Radio Météo
184	Lac Winnipeg bassin nord		
185	Lac Winnipegosis		Thunder Bay à 0030, 1000, 1130, 1330, 1730, 2230
<u>Observations Météorologiques</u> - Arctique de l'ouest et Grand Lac de l'Esclave			
	Rapports météo (2) pour	Stations émettrices	
1	Inuvik	Inuvik Radio Météo 05:00 à 23:00 HNL	
2	Sachs Harbour		
3	Tuktoyaktuk		
4	Aklavik		
5	Fort MacPherson		
6	Norman Wells		
7	Yellowknife	Yellowknife Radio Météo 05:00 à 23:00 HNL	
8	Hay River		
9	Fort Reliance		
10	Fort Resolution		
11	Station automatique Île Inner Whale Back		
12	Great Slave Lake bouée saisonnière 45141		
13	bouée lac Winnipeg bassin sud	Winnipeg, Riverton & Long Point Radio Météo	
14	Lac Winnipeg:   Gimli Grand Rapids George Island Norway House Berens River Victoria Beach.	Thunder Bay Ch26, Ch19 à 0030, 1000, 1130, 1330, 1730, 2230	
(2) seulement si disponibles. Transmission complète de météo de stations avec observation humaine. Température et vents des stations automatiques et bouées			
(AMA2204-146)		(GCC-H99-055)	

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 141 — Paragraphe 7, ligne 5 – après « **shoal**,»

Insérer: marqué par une **bouée** et gisant

(N20/99)

Page 145 — Paragraphe 53, ligne 11 – après «gisent» (ré: correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 20/94)

Insérer: (auraient été enlevées en 1999)

(N20/99)

Page 145 — Paragraphe 53, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 20/94)

Ajouter: Battle Harbour offre les commodités suivantes : eau potable, électricité (110 volts), toilettes, buanderettes, diesel en quantité limitée.

(N20/99)

Page 147 — Paragraphe 66, ligne 9 – après «étroit»

Insérer: , jalonné par des bouées,

(N20/99)

Page 148 — Paragraphe 79, ligne 2 – après «d'eau»

Insérer: et marquées par la **bouée** lumineuse de bâbord NS9 (276.8)

(N20/99)

Page 148 — Paragraphe 85, dernière ligne

Ajouter: Un haut-fond, couvert d'au moins 15 pieds (4,6 m) d'eau et marqué par la **bouée** lumineuse de bâbord NS3 (276.7), gît à 0,2 mille au Nord de l'extrémité Est de Captain Jack's Island.

(N20/99)

Page 237 — Paragraphe 64, ligne 3 – après «profonds»

Insérer: Un **feu** (319.21), altitude 30 m (98 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SW de Conical Island.

(N20/99)

Page 237 — Paragraphe 69, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (319.225), altitude 71 m (233 pi), reposant sur un mât rouge et blanc, domine Double Island.

(N20/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 238 — Paragraphe 88, ligne 3 – après «dénudées.»

Insérer: Un **feu** (319.22), altitude 33 m (108 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur le côté Nord de Blandford Island.

(N20/99)

Page 239 — Paragraphe 99, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (319.23), altitude 21 m (69 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur Green Island.

(N20/99)

Page 241 — Paragraphe 109, ligne 5 – avant «Ces»

Insérer: Un **feu** (319.24), altitude 19 m (62 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur le côté SE de Jackos Island.

(N20/99)

Page 241 — Paragraphe 114, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (319.25), altitude 18 m (59 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité Sud de l'île Sud du groupe Sisters.

(N20/99)

Page 241 — Paragraphe 115, ligne 5 – après «île.»

Ajouter: Un **feu** (319.35), altitude 12 m (39 pi), reposant sur une tourelle rouge et blanche, est placé sur Ikey's Point.

(N20/99)

Page 245 — Paragraphe 151, ligne 8 – après «l'île.»

Insérer: Un **feu** (319.322), altitude 25 m (82 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour blanche et verte, est placé sur l'extrémité NE de West Turnavik Island.

(N20/99)

Page 246 — Après le paragraphe 156

Insérer: 156.1 **Drunken Harbour Point** est située à quelque 2 milles à l'WSW de l'extrémité Sud de Inside Pigeon Island. Un **feu** (319.323), altitude 8 m (26 pi), reposant sur une tourelle rouge et blanche, est placé sur l'extrémité Sud d'une île sans nom située à 0,4 mille au NE de Drunken Harbour Point.

(N20/99)



## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 246 — Paragraphe 158, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (319.31), altitude 12 m (39 pi), reposant sur une tourelle portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité Sud de l'île Sud du groupe Aillik.

(N20/99)

Page 246 — Paragraphe 159, ligne 5 – avant «Trois»

Insérer: Un **feu** (319.6), altitude 29 m (95 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité Sud de Pigeon Island.

(N20/99)

Page 246 — Paragraphe 161, ligne 4 – après «l'Ouest.»

Ajouter: Un **feu** (319.321), altitude de 10 m (33 pi), reposant sur une tourelle portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur Cape Roy.

(N20/99)

Page 248 — Paragraphe 166, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (319.316), altitude 23 m (75 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour verte et blanche, est placé sur l'extrémité NW de Long Island.

(N20/99)

Page 248 — Paragraphe 169, ligne 6 – après «Groundy.»

Insérer: **Alkami Island**, d'une altitude de 28 m (92 pi), gît à quelque 3 milles au SSW de Cape Roi. Un **feu** (319.32), altitude 35 m (115 pi), reposant sur une tour portant une marque de jour verte et blanche, domine l'île.

(N20/99)

Page 251 — Paragraphe 184, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (321.058), altitude 37 m (121 pi), reposant sur une tour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SE de Striped Island.

(N20/99)

Page 263 — Paragraphe 323, ligne 3 – avant «On»

Insérer: Un **feu** (323.6), altitude 17 m (56 pi), reposant sur une tourelle portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SW de l'îlot Sud du groupe The Horses.

(N20/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 459 — INDEX, après «Algerine Point ..... 352»

Insérer: Alkami Island ..... 248

(N20/99)

Page 466 — INDEX, après «Driftwood Island ..... 389»

Insérer: Drunken Harbour Point ..... 246

(N20/99)

Nouvelle-Écosse (côte de l'Atlantique) et baie de Fundy, première édition, 1990 —

Page 86 — Paragraphe 86, ligne 1

Supprimer: Le quai public

Remplacer par: Un quai, *propriété de MV Osprey Ltd.*,

(A16/99)

Page 88 — Tableau **Port de Sydney — Quais**

Supprimer les informations relatives au quai public de North Sydney.

(A16/99)

Page 173 — Paragraphe 164, ligne 4

Supprimer: public

(A16/99)

Page 317 — Paragraphe 84, lignes 4 à 6

Annuler la correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 51/90.

Supprimer: «Une **bouée** ... Wolf.»

(A16/99)

Page 345 — Paragraphe 18, lignes 6 à 8

Supprimer: «La **bouée** ... Lepreau.»

(A16/99)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 46 — Après le paragraphe 85

Insérer: 85.1 Une **aire d'aquaculture** est aménagée à quelque 2,5 milles au NE de La Perle. Elle est délimitée par quatre bouées d'avertissement non lumineuses et privées.

(L31/99)

Page 46 — Paragraphe 87, ligne 7 – après «une **marina**»

Insérer: , quelques fermes marines

(L29/99)

Page 51 — Paragraphe 128, ligne 5 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/97)

Supprimer: (1996)

Remplacer par: (1998)

(L32/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 65 — Paragraphe 180, ligne 1 – après «à cloche» (ré : correction émise dans les éditions hebdomadaire n° 35/92 et bimensuelle n° 4/94)

Insérer: de mi-chenal

(L36/99)

Page 66 — Paragraphe 190.1, ligne 1 – après «lumineuse» (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/96)

Insérer: à cloche

(L29/99)

Page 187 — Paragraphe 184.2, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/98)

Ajouter: Ce port de plaisance est protégé par le quai enroché et un brise-lames. Un feu (privé) jaune (1394) s'élève à l'extrémité du quai enroché et une balise de jour de tribord (privée) s'élève au coin SW du brise-lames.

(L30/99)

Page NOTES — Diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD**

Remplacer 4<sub>2</sub> par 2<sub>5</sub> @ 027°30', 615 mètres du coin inférieur SW du cadre.

Remplacer 4<sub>6</sub> par 2<sub>8</sub> @ 035°, 659 mètres du coin inférieur SW du cadre.

Remplacer 3<sub>8</sub> par 3<sub>2</sub> @ 040°, 545 mètres du coin inférieur SW du cadre.

Remplacer 3<sub>7</sub> par 3<sub>1</sub> @ 046°30', 517 mètres du coin inférieur SW du cadre.

(L32/99)

ATL 101 — Terre-Neuve, Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 23 — Paragraphe 236, ligne 12 – après «(18 m).»

Insérer: On peut se procurer de l'eau potable.

(N21/99)

Page 24 — Paragraphe 245, dernière ligne

Ajouter: Les vestiges d'un ancien quai en T, qui assèchent pratiquement, s'avancent jusqu'à 82 pieds (25 m) environ au large de l'extrémité du quai mentionné ci-dessus; la prudence s'impose.

(N21/99)

Page 27 — Paragraphe 275, lignes 4 à 6

Supprimer: «(265) ... l'église.»

Remplacer par: , reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai en T.

(N21/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 102 — Terre-Neuve, Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 4 — Paragraphe 35, lignes 1 à 3 – avant « *Atlantic* » (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/99)

Ajouter: L'usine de transformation de poisson de l'

(N19/99)

Page 15 — Paragraphe 152, lignes 5 à 8

Supprimer: «Une église ... (98 pi).»

(N19/99)

Page 15 — Paragraphe 153, ligne 10

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/99.

(N19/99)

Page 15 — Paragraphe 153, dernière ligne

Ajouter: Un haut-fond, couvert d'au moins 0,5 m (2 pi) d'eau et marqué par la **bouée** de danger isolé TVG (5238.1), gît à quelque 0,1 mille au Sud du brise-lames.

(N19/99)

Page 19 — Paragraphe 183, ligne 11 – après «roches»

Insérer: (marquées par des **bouées**)

(N19/99)

Page 19 — Paragraphe 183, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (471.9), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N19/99)

Page 19 — Paragraphe 184, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (466.9), altitude 11 m (36 pi), reposant sur une tourelle portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur le côté Sud du chenal d'accès. Des **bouées** jalonnent le chenal qui mène au port pour petits bateaux. Une prise d'eau submergée s'avance en direction Ouest depuis l'embouchure du chenal d'accès ; la prudence s'impose.

(N19/99)

Page 19 — Paragraphe 185, ligne 7 – après «public.»

Insérer: Un appareil mobile de levage, d'une puissance de 40 tonnes, dessert le port.

(N19/99)

Page 37 — Supprimer le paragraphe 343 et le pictogramme qui lui est attaché.

(N19/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Pages 63 et 64 — Paragraphe 149, lignes 3 et 4

Supprimer: «offre ... (1 et 4 pi)»

Remplacer par: assèche pratiquement

(N19/99)

Page 64 — Paragraphe 151

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/97.

(N19/99)

Page 65 — Paragraphe 158

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/97.

Remplacer par: Les deux brise-lames sont en pierres armées. La **bouée** à espar lumineuse de bâbord MB3 (11) est mouillée à faible distance au large de l'extrémité du brise-lames Ouest. Un **feu** (10.5), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames Est. Deux **feux** (10.1, 10.2), reposant sur des mâts, sont placés sur le côté Ouest du chenal.

(N19/99)

Page 65 — Paragraphe 159, lignes 1 et 2

Supprimer: «Une ... Ouest.»

(N19/99)

Page 71 — Paragraphe 30, lignes 5 et 6

Supprimer: «et une ... attenants»

Remplacer par: est attendant

(N19/99)

Page 71 — Paragraphe 30, lignes 7 et 8

Supprimer: à l'usine

(N19/99)

Page 75 — Paragraphe 61, dernière ligne

Ajouter: Une épave submergée, d'une longueur de 100 m (328 pi) et d'une largeur de 29 m (95 pi), repose le long de la partie intérieure de la face Sud du quai, à quelque 120 m (394 pi) à l'ENE du duc d'Albe; des mâts de l'épave sont visibles. La prudence s'impose.

(N19/99)

Page 79 — Paragraphe 93, dernière ligne

Ajouter: Trois appontements flottants longent le côté Est de la partie extérieure de la jetée Est du quai public à Arnold's Cove.

(N19/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 81 — Paragraphe 104, lignes 5 et 6

Supprimer: «Ce ... 1991.»

Remplacer par: Les extrémités du brise-lames et du quai étaient en ruine en 1999.

(N19/99)

ATL 103 — Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 50 — Paragraphe 66, ligne 4 – après «Point»

Insérer: ; on peut se procurer de l'eau potable

(N18/99)

Page 50 — Paragraphe 66, dernière ligne

Ajouter: On peut se procurer de l'essence et de l'eau potable au centre de service maritime.

(N18/99)

Page 50 — Paragraphe 69, ligne 3 – après «Burgeo»

Insérer: et couvre un rayon de 100 milles.

(N18/99)

Page 60 — Paragraphe 139, ligne 12 – avant «Sur»

Insérer: Un appontement flottant se trouve au large de l'extrémité du quai et une **bouée** est mouillée à faible distance au large de l'extrémité de l'appontement.

(N18/99)

Page 60 — Paragraphe 140, ligne 1 – après «poisson»

Insérer: (fermée en 1999)

(N18/99)

Page 60 — Paragraphe 140, dernière ligne

Ajouter: Une cale de halage d'une largeur de 20 pieds (6 m) se trouve à l'extrémité NE de Diamond Cove.

(N18/99)

Page 63 — Paragraphe 155, ligne 6

Supprimer: d'un mât de charge

Remplacer par: d'une cale de halage

(N18/99)

Page 63 — Paragraphe 155, ligne 7

Supprimer: une tourelle

Remplacer par: un mât

(N18/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 63 — Paragraphe 156, ligne 2 – après «poisson»

Insérer: (fermée en 1999)

(N18/99)

Page 64 — Paragraphe 161, ligne 5 – après «brise-lames»

Insérer: , laissant une largeur de passe de 49 pieds (15 m),

(N18/99)

Page 64 — Paragraphe 163, ligne 2 – après «passage»

Insérer: **balisé**

(N18/99)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, première édition, 1992 —

Page 24 — Supprimer le paragraphe 272.1 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/97)

Remplacer par: <sup>272.1</sup> Une aire d'aquiculture, délimitée par quatre bouées non lumineuses d'avertissement (privées), est située dans la partie NW de la baie.

(L35/99)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 21 — Paragraphe 267, ligne 4 – après « 74°32'W).»

Ajouter: La Réserve nationale de faune du lac Saint-François, compté d'Huntingdon, s'allonge le long de la rive entre la rivière aux Saumons et la pointe au Cèdre, à l'Est.

(C46/99)

Page 27 — Supprimer le paragraphe 25

Remplacer par: <sup>25</sup> La **limite de vitesse** entre les écluses Eisenhower et Iroquois est de 11,5 noeuds sur le fond.

(C46/99)

Grands Lacs, volume 2, septième édition, 1993 —

Page 147 — Après le paragraphe 178

Insérer: 178.1 **Avertissement.** — La passerelle et les cages flottantes d'une **aire d'aquiculture** s'avancent jusqu'à 427 pieds (130 m) au large de Dinner Point. Des **feux** d'avertissement sont placés sur les cages. Des ancrs en béton sont mouillées jusqu'à 623 pieds (190 m) au large de la rive et elles sont marquées (1998) par des **bouées** privées d'avertissement. Ces installations sont exploitées par la *Cold Water Fisheries Inc.*

(C48/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Voie d'eau Rideau et rivière des Outaouais, deuxième édition —

Chapitre III — Supprimer le paragraphe 65

Remplacer par: 65 Le **quai** public principal à Seeleys Bay comprend deux sections, d'une longueur totale de 290 pieds (88 m). La première déborde la rive de 145 pieds (44 m) et consiste en un revêtement de bois reposant sur des caissons de roches. Un quai flottant, pourvu d'appontements de chaque côté, prolonge en angle la première section. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton à proximité.

(C45/99)

Chapitre VII — Paragraphe 24.1, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/98)

Ajouter: Quatre bouées lumineuses (privées) de renseignements (1296.40, 1296.41, 1296.42, 1296.48), marquées «*Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilities*», sont également mouillées à partir du pont Macdonald-Cartier pour indiquer l'accès au site.

(L28/99)



No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau-teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

## TERRE-NEUVE

276.7	Captain Jack's Island - Bouée lumineuse NS3	52 19 47.4 55 46 48.6	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NS3"	Saisonnier.	Carte:5031 1341(P)/99
276.8	Marley Rock - Bouée lumineuse NS9	52 17 40.2 55 45 40.8	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NS9"	Saisonnier.	Carte:5031 1341(P)/99
277.3	Caribou Run - Bouée lumineuse intérieure NU1	52 14 51 55 39 02	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NU1".	Saisonnier.	Carte:5031 1341(P)/99
319.21	Conical Island	54 55 39 58 50 37.2	Fl	R	4s	30.4	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés. 4.9	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.22	Blandford Island	55 03 33 58 44 30	Q	R	1s	32.9	..... .....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés. 3.7	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.225	Double Island	55 04 19.2 58 54 39.6	Fl	W	4s	21.4	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.23	Green Island	55 07 48 58 53 39	Fl	R	4s	20.9	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés. 3.7	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.24	Jackos Island	55 09 46.2 59 05 12	Mo(A)	W	6s	18.6	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés.	Lum. 0.3 s; obs. 0.6 s; lum. 1 s; obs. 4.1 s À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.25	Sisters Island	55 13 42 59 07 39	LFl	W	10s	17.6	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés. 3.7	Lum. 2 s; obs. 8 s À longueur d'année.	Carte:5045 1319/99
319.31	Aillik Islands	55 13 24 59 14 48	Q	R	1s	11.5	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés, 3.7	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s À longueur d'année.	Carte:5046 1319/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau-teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

## TERRE-NEUVE - (suite)

319.316	Long Island Point	55 08 36.6 59 22 16.8	FI	G	4s	20.4	.....	Tour, bandes horizontales vertes et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
319.32	Alkami Island	55 00 04.8 59 34 19.2	FI	G	4s	35.1	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales vertes et blanches sur 3 côtés. 3.7	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
319.321	Cape Roy	55 09 31.8 59 25 01.2	FI	R	4s	23.5	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année	<b>Carte:5046 1319/99</b>
319.322	West Turnavik Island	55 15 34.8 59 20 15	FI	G	3s	25.4	.....	Tour, bandes horizontales vertes et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
319.323	Drunken Harbour Island55	55 13 22.8 59 30 11.4	FI	R	4s	25.1	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
319.35	Ikey's Point	55 08 58.2 59 08 37.2	FI	R	4s	21.4	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5045 1319/99</b>
319.6	Purching Island	55 11 03 59 23 06	Mo(A)	W	6s	29.4	.....	Tour à claire-voie, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés, 4.9	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s Lum. 1.0 s; obs. 4.1 s À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
321.058	Striped Island	55 19 05.4 59 38 31.8	FI	W	4s	22.0	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches. 3.6	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5046 1319/99</b>
323.6	The Horses	56 03 39 60 44 18	FI	W	3s	17.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bandes horizontales rouges et blanches. 4.7	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:5048 1310/99</b>
373.1	Rodger's Point Shoal - Bouée lumineuse DX9	49 34 13.3 54 19 20	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DX9".		<b>Carte:4530 1339/99</b>

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau-teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

## TERRE-NEUVE - (suite)

393.4	Grassy Island	49 28 29 54 03 21	FI	R	4s	.....	.....	Tour, bandes horizontales rouges et blanches sur 3 côtés. 3.7	Lum 0.5 s; obs. 3.5 s.	<b>Carte:4530 1339/99</b>
420	Valleyfield, quai	Extrémité du quai. 49 07 15.8 53 36 28.4	F	R		3.4	6	Tour à claire-voie carrée blanche. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4858 1334/99</b>

## ATLANTIQUE

113 H4085	Saint John West								Rayer du Livre.	<b>Carte:4117 1306/99</b>
683.1	Guysborough Harbour - Bouée lumineuse CQ2	45 22 33.2 61 29 13.3	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CQ2"	Saisonnier.	<b>Carte:4335 1304/99</b>
1291	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG25	47 45 02 64 42 15.7	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "EG25".	À longueur d'année.	<b>Carte:4913 1308/99</b>
1343 H1616	Inch Arran Point - Alignement	Sur la pointe. 48 03 39.2 66 21 05.6	Iso	W	6s	13.7	.....	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 10.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	<b>Carte:4426 1322/99</b>
1343.1 H1616.1		286°45' 364.5m du feu antérieur.	F	W		24.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
1364 H1640	Carleton, quai	Près de l'extrémité du quai. 48 06 00.8 66 07 51.7	Iso	Y	2s	11.7	9	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 9.0	Lum. 1 s; obs. 1 s À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.	<b>Carte:4921 Éd. # 7/99</b>
1369 H1655	Bonaventure – Alignement	Havre de Beaubassin. 48 02 09.3 65 28 56.8	Iso	R	2s	6.3	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 16.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4921 Éd. # 7/99</b>
1369.1 H1655.1		009°51' 141.9m du feu antérieur.	Iso	R	2s	8.9	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 16.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau-teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

## ATLANTIQUE (suite)

1373.3 H1665	Paspébiac, brise- lames	Extrémité du brise- lames. 48 01 06.1 65 15 34.3	FI	Y	6s	10.2	7	Tour à claire-voie carrée. 7.0	Lum. 1 s; obs. 5 s Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. # 7/99</b>
1374 H1666	Paspébiac Ouest	Extrémité du quai. 48 01 07.9 65 15 29.3	FI	G	6s	9.9	6	Mât carré noir. 7.6	Lum. 1 s; obs. 5 s Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. # 7/99</b>
1376 H1674	St. Godefroi	Extrémité du quai. 48 04 22.3 65 06 54.1	FI	R	6s	8.0	6	Tour à claire-voie carrée. 6.1	Lum. 1 s; obs. 5 s Saisonnier.	<b>Carte:4486</b> <b>Éd. # 7/99</b>
1379 H1680	Port Daniel Ouest	Sur la pointe Ouest. 48 09 04.8 64 56 59.1	FI	W	6s	20.0	20	Tour octogonale blanche. 7.0	Lum. 1 s; obs. 5 s À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. # 7/99</b>

EAUX INTÉRIEURES

509.45	Chenal du port principal - Bouée lumineuse T5	43 37 42.7 79 20 52.6	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "T5".	Entretenu par la Commission du port de Toronto. À longueur d'année.	<b>Carte:2085</b> <b>1332/99</b>
--------	---	--------------------------	---	---	----	-------	-------	----------------------	---	-------------------------------------

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie  
et l'adresse du siège social: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Emplacement général: \_\_\_\_\_  
Objet: \_\_\_\_\_  
Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude \_\_\_\_\_  
Carte utilisée pour le pointage: \_\_\_\_\_ (corrigée  
d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_\_)  
Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_  
Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)  
Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Aides maritimes,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements  
concernant des aides à la navigation  
ou le Livre des feux, des bouées  
et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de  
danger (ou apparence de danger)  
à la navigation, ou lorsque des  
corrections aux Instructions  
Nautiques semblent nécessaires.